





Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра китаеведения
Направление подготовки 41.03.01 – Зарубежное регионоведение
Направленность (профиль) образовательной программы Азиатские исследования

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
Зам. зав. кафедрой
 М. А. Хаймурзина
« 23 » 06 2023 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Эпос «Гесар» в современном Китае: проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации

Исполнитель студент группы 931-об	 23.06.23 подпись, дата	Н. Н. Рустамова
Руководитель доцент, канд. пед. наук	 23.06.23 подпись, дата	Н. С. Стародубцева
Нормоконтроль	 14.06.2023 подпись, дата	О. А. Чередниченко

Благовещенск 2023

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра китаеведения

УТВЕРЖДАЮ

Зам. зав. кафедрой

 М. А. Хаймурзина

подпись

« 28 » 10 2022 г.

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Рустамовой Н. Н.

1. Тема выпускной квалификационной работы: Эпос «Гесар» в современном Китае: проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации
(утверждена приказом от 30.05.2023 № 1327-уч)

2. Срок сдачи студентом законченной работы 23.06.2023

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: нет

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): генезис Гесариады, история изучения эпоса «Гесар» в XX–XXI вв., исполнители эпоса, эволюция носителей и способов передачи эпоса, медиасредства как инструмент сохранения, распространения и популяризации эпоса «Гесар», охрана, защита и адаптация эпоса «Гесар».

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т. п.) нет

6. Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов) нет

7. Дата выдачи задания 28.10.2022

Руководитель выпускной квалификационной работы: Стародубцева Наталья Сергеевна, доцент, кандидат педагогических наук

(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): 28.10.2022


(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 64 с., 45 источников.

ЭПОС «ГЕСАР», ГЕНЕЗИС ГЕСАРИАДЫ, ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ГЕСАРИАДЫ, ИСПОЛНИТЕЛИ ЭПОСА «ГЕСАР», ЭВОЛЮЦИЯ НОСИТЕЛЕЙ ЭПОСА «ГЕСАР», ОХРАНА И ЗАЩИТА ЭПОСА ГЕСАР

В работе проанализированы генезис эпоса «Гесар» и история изучения эпоса «Гесар» в XX–XXI вв., исполнители эпоса, эволюция носителей и способов передачи эпоса «Гесар»; рассмотрены медиасредства как инструмент исследования, сохранения, распространения и популяризации эпоса «Гесар», вопросы охраны и защиты эпоса «Гесар» в современном Китае.

Объект работы – эпос «Гесар».

Предмет – проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации эпоса «Гесар» в современном Китае.

Цель – рассмотреть проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации эпоса «Гесар» в современном Китае.

Задачи исследования: рассмотреть вопрос генезиса Гесариады, проанализировать историю изучения эпоса «Гесар», рассмотреть классификацию исполнителей эпоса «Гесар», изучить эволюцию носителей и способов передачи эпоса «Гесар», рассмотреть вопрос адаптации, охраны и защиты эпоса «Гесар» в современном Китае.

Работа состоит из двух глав. В первой главе рассмотрено содержание, изучение и культурное значение эпоса «Гесар». Во второй главе рассмотрен вопрос развития эпоса «Гесар» на современном этапе.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
1 Эпос «Гесар»: содержание, изучение и культурное значение	11
1.1 Вопрос о генезисе Гесариады	11
1.2 Исполнители эпоса «Гесар»	18
1.3 История изучения тибетского эпоса «Гесар» в Китае в XX–XXI вв.	22
1.4 Эволюция носителей и способов передачи эпоса «Гесар»	28
2 Развитие эпоса Гесар на современном этапе	38
2.1 Медиасредства как инструмент исследования, сохранения, распространения и популяризации эпоса «Гесар»	38
2.2 Охрана и защита эпоса «Гесар» в современном Китае	51
Заключение	55
Список использованных источников и литературы	58

ВВЕДЕНИЕ

Китайская культура известна своей уникальной историей и яркими традициями, а многовековой народный эпос «Гесар» входит в число самых любимых культурных сокровищ китайского народа. Эта эпическая поэма, датируемая XI в., является самым длинным тибетским эпосом, состоящим из миллионов слов и отражающим развитие тибетской культуры и общества на протяжении длительного периода. История царя Гесара отражает коллективное творчество, мудрость и художественное мастерство тибетского народа, являясь свидетельством его стойкости и решимости. Эпос оказал глубокое влияние на культурную жизнь тибетского народа, а его ценность и значение широко признаны за пределами Тибета. Благодаря своему богатому содержанию, великолепной структуре и историческому наследию, «Гесар» считается живым эпосом, который передается из поколения в поколение, воплощая в себе дух тибетской культуры и служа академическим ресурсом для изучения Тибета. Его значение для тибетской культуры и всемирное признание делают его ключевым фактором в сохранении богатого культурного наследия человечества для будущих поколений.

В современный цифровой век традиционная тибетская культура сталкивается с уникальной проблемой адаптации к новым медиа без потери своего культурного значения и наследия. Эпос «Гесар» представляет собой яркий аспект культурной самобытности страны с его долгой историей и характерными тибетскими чертами. Его включение в Список всемирного нематериального культурного наследия ЮНЕСКО отражает статус эпоса как культурного сокровища. Однако влияние глобализации и развития науки и техники на тибетскую культуру нельзя игнорировать, а тот факт, что некоторые из фольклорных исполнителей ушли из жизни, усугубляет проблему сохранения этого наследия. С развитием новых медиа, таких как мобильные технологии и мультимедиа, традиции должны адаптироваться к меняющимся временам. Существует настоя-

тельная необходимость в проведении отечественных работ по изучению традиционной тибетской культуры и инновационных методов ее распространения.

Одним из основных способов, благодаря которым эпос продолжает процветать и сохраняться, являются средства массовой информации, которые стали важнейшим инструментом в исследовании, сохранении, распространении и популяризации НКН (нематериального культурного наследия). Благодаря Интернету эпос «Гесар» смог охватить глобальную аудиторию, а различные онлайн-платформы предоставили доступ к переведенным версиям эпоса на разных языках. Это позволило создать обширное сообщество людей, которые интересуются и ценят эпос и его культурное значение.

Другим важным аспектом актуальности эпоса «Гесар» в наши дни является его способность адаптироваться к различным формам СМИ и аудитории. От традиционных устных представлений прошлого до современных адаптаций в виде анимационных фильмов и графических романов, эпос «Гесар» продемонстрировал свою способность быть актуальным и привлекательным для аудитории разного возраста и происхождения. Эта гибкость и адаптивность эпоса позволила ему оставаться ценной и важной частью культурного наследия в Китае и за его пределами. Эпос Гесар – классическое тибетское литературное произведение, которое выдержало испытание временем, и его популярность среди тибетского сообщества продолжает процветать в современном Китае. Переход от устной традиции к интернету как форме новых медиа предоставляет уникальную возможность для сохранения и распространения этого культурного наследия. Однако меняющийся медиа-пространства ставит перед исследователями и практиками, занимающимися изучением и распространением эпоса «Гесар», ряд проблем.

Одним из наиболее значительных изменений в медиа-пространстве является освоение новых технологий членами тибетской общины. Интернет стал важным инструментом для сохранения и распространения традиционного культурного наследия, особенно среди молодых поколений тибетцев, которые могут не иметь доступа к традиционным устным рассказам эпоса. Этот переход от

устных к цифровым носителям представляет собой уникальный набор проблем для исследователей и практиков, занимающихся сохранением и распространением эпоса «Гесар», включая разработку методик сбора, записи и распространения устных исполнений в цифровом формате.

Более того, проблемы исследования эпоса «Гесар» сложны и многогранны. Сложная структура повествования эпоса с многочисленными вариантами и редакциями добавляет дополнительную сложность в процесс исследования и анализа. Кроме того, доступность подлинных и достоверных письменных свидетельств эпоса ограничена, что представляет собой дополнительную проблему для исследователей. Наконец, обширность эпоса, насчитывающего более миллиона строк, еще больше усложняет процесс исследования.

Несмотря на эти проблемы, переход от устных к цифровым носителям предоставляет уникальную возможность для сохранения и распространения эпоса «Гесар», а интеграция этих технологий в традиционное культурное наследие может способствовать его устойчивости и выживанию. Исследователи и практики, занимающиеся сохранением и распространением наследия, должны рассмотреть возможность использования новых технологий, а также разработки инновационных методик сбора и анализа устных выступлений как способа сохранения и распространения эпоса «Гесар» и обеспечения его долговечности в современном Китае.

Однако, несмотря на свою неизменную популярность, эпос «Гесар» по-прежнему сталкивается с различными проблемами в плане охраны и защиты в современном Китае. В результате изменения общественных ценностей, культурной политики и влияния модернизации постоянно предпринимаются усилия для того, чтобы эпос и другие формы НКН не были потеряны или забыты. Поэтому постоянное изучение эпоса «Гесар», включая историю его изучения, передачи и адаптации, становится все более важным, поскольку позволяет глубже понять это ценное культурное наследие и пути его сохранения и защиты для будущих поколений.

Актуальность данного исследования обусловлена недостаточным уровнем изучения эпоса «Гесар» в Китае, малым количеством источников, а также огромной значимостью культуры национальных меньшинств и нематериального культурного наследия. Благодаря научной деятельности зарубежных и китайских исследователей в научный оборот были введены новые сведения об эпосе, объяснительные модели и концепции, позволяющие нам иметь более целостное представление об эпосе «Гесар» и тибетской культуре.

Объект работы – эпос «Гесар».

Предмет – проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации эпоса «Гесар» в современном Китае.

Цель – рассмотреть проблемы изучения, сохранения и культурной адаптации эпоса «Гесар» в современном Китае.

Задачи исследования:

- 1) рассмотреть вопрос генезиса Гесариады;
- 2) рассмотреть классификацию исполнителей эпоса «Гесар»;
- 3) проанализировать историю изучения эпоса «Гесар» в XX–XXI вв.;
- 4) изучить эволюцию носителей и способов передачи эпоса «Гесар»;
- 5) рассмотреть вопрос адаптации, охраны и защиты эпоса «Гесар» в современном Китае.

Данная тема исследования не богата источниками и ресурсами на русском языке, что говорит о том, что она является малоизученной на сегодняшний день и представляет большой интерес к ее изучению.

В ходе данного исследования была рассмотрена работа Рольфа Альфреда Штайна «Recherches sur l'épopée et le barde au Tibet» – основополагающая работа в области тибетологии, опубликованная в 1959 году. В книге дается всесторонний анализ тибетской эпической литературы, исследуется происхождение, эволюция и значение эпической традиции в Тибете. Исследование Р. А. Штайна охватывает широкий круг тем, включая исторический контекст, структуру повествования, темы и особенности тибетского эпоса, а также роль артистов в этой традиции. Книга считается знаковым трудом в изучении тибетской лите-

ратуры и оказала значительное влияние на последующие исследования в этой области. Большой интерес представляет работа Сергея Юрьевича Неклюдова «Героический эпос монгольских народов», которая представляет собой комплексное исследование эпоса «Гесар», в котором прослеживается его зарождение и развитие с начала XX в. Книга считается фундаментальной работой в области китаеведения и служит ценным источником информации для исследователей.

Работа Дамдинсурэн Ц. «Исторические корни Гэсэриады» 1957 г. считается основополагающей работой в области монголоведения и представляет собой всесторонний анализ происхождения и развития эпоса Гесар. Автор прослеживает корни эпоса, исследует исторический, культурный и социальный контекст, в котором возник и развивался эпос. Книга отличается исчерпывающим анализом структуры повествования, тем и мотивов эпоса, а также авторским пониманием роли эпоса в китайской истории и культуре. Книга оказала значительное влияние на последующие исследования в этой области и считается классической работой в китаеведении.

Бамао Дайцзи «Краткое описание истории изучения тибетского героического эпоса «Гесар» в Китае» – это фундаментальная статья, в которой представлена краткая история изучения тибетского героического эпоса «Гесар» в Китае. В статье прослеживаются истоки и развитие изучения эпоса в Китае, начиная с начала XX в. и до наших дней. В статье представлен всесторонний обзор деятельности различных ученых, научных кругов и учреждений, внесших свой вклад в изучение эпоса, а также рассмотрены различные методы и подходы, которые использовались при изучении эпоса. В статье также обсуждается значение эпоса «Гесар» в тибетской культуре и роль, которую он играет в сохранении культурного наследия Тибета.

Работа Ван Чжиго «Исследование художественной адаптации и межмедийной коммуникации эпоса Гесар» представляет собой комплексное исследование применения транс-медийных методов в адаптации и распространении тибетского эпоса «Гесар». Автор исследует использование различных художе-

ственных средств, включая кино, телевидение, радио и онлайн-платформы, в адаптации и распространении эпоса «Гесар», а также рассматривает проблемы и возможности, которые представляют эти средства в контексте сохранения и продвижения традиционного тибетского культурного наследия. Работа примечательна своим анализом художественного и культурного значения эпоса «Гесар», а также своим пониманием возможностей и потенциала использования методов трансмедиа в сохранении и продвижении традиционных форм этнического искусства. В целом, работа Ван Чжиго представляет собой ценный вклад в область изучения этнического искусства и подчеркивает потенциал трансмедийных технологий в продвижении и сохранении традиционного культурного наследия эпоса «Гесар» в современном мире.

Исследование Чао Гэцзинь и Инь Хубинь «Китайская эпическая традиция: «музей» культурного разнообразия и национального духа» – это всестороннее исследование роли эпической традиции в культурном наследии Китая. Авторы обсуждают историческое происхождение и развитие эпической традиции, анализируют различные темы, мотивы и повествовательные структуры, которые являются общими для различных эпических традиций Китая, включая эпос «Гесар». В книге также исследуется культурное значение этих эпосов в контексте китайской национальной идентичности и их роль в сохранении и развитии культурного разнообразия. Авторы утверждают, что эпическая традиция служит «музеем» китайского культурного наследия, позволяя демонстрировать и сохранять различные культуры, исторические периоды и литературные традиции в едином культурном пространстве. В целом, работа дает ценное представление о значении эпической традиции в культурном наследии Китая и подчеркивает сложные взаимоотношения между культурным разнообразием, национальной идентичностью, а также сохранением и продвижением традиционных культурных форм.

1 ЭПОС «ГЕСАР»: СОДЕРЖАНИЕ, ИЗУЧЕНИЕ И КУЛЬТУРНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

1.1 Вопрос о генезисе Гесариады

Нематериальное культурное наследие Китая является жизненно важным компонентом национальной культуры и самобытности страны, играя важнейшую роль в формировании культуры и традиций нации. Нематериальное культурное наследие способствует духовной связи между поколениями и эпохами, служа связующим звеном между прошлым и настоящим и формируя основу для сохранения истории нации. Нематериальное культурное наследие формирует у народа индивидуальность и отличительные черты, помогая развитию творчества и социального благополучия, оно является важнейшим компонентом в процессе формирования чувства самобытности и преемственности, уважения к культурному многообразию мира и творческой деятельности человека¹.

«Гесар» – один из хорошо известных «трех великих эпосов Китая»², в 2006 г. был внесен в «Репрезентативный список нематериального культурного наследия» государственного уровня, а в 2009 г. эпос вошел в список шедевров устного и нематериального культурного наследия ЮНЕСКО³.

«Гесар» является живым эпосом, распространенным на межнациональном уровне. Он в основном распространен в районах компактного проживания национальных меньшинств, таких как народность ту, монгольских и тибетских народов в Китае, а также в таких странах и регионах как Россия, Монголия, Пакистан, Непал и Бутан, а зона его распространения находится в районе Великого шелкового пути. В Китае, – тибетцы называют его 《格萨尔》 (Гесар), а мон-

¹ Нобу Вандань (Общие письменные работы и формирование жанра Гесарологии) [Электронный ресурс] // Чжунго шэхуэй кэсюэ ван. 2020. URL : <http://www.cels.org.cn/web/news-1244.htm> (дата обращения 26.05.2023). 诺布旺丹.

² «Гесар», «Манас» и «Джангар» – три главных китайских фольклорных эпоса о героях. В их основе – легенды тибетского, киргизского и монгольского этнических меньшинств. Их не раз упоминал в своих выступлениях генеральный секретарь ЦК КПК Си Цзиньпин. Эти произведения – воплощение единства китайской нации.

³ Нобу Вандань (Общие письменные работы и формирование жанра Гесарологии) [Электронный ресурс] (дата обращения 26.05.2023).

голы называют 《格斯尔》 (Гесер), поэтому на китайском языке эпос имеет два варианта наименования: 《格萨 (斯) 尔》 (Геса(се)р).

«Гесар» является живым доказательством межнационального взаимодействия культур, а также культурного разнообразия человечества.

Ю. Н. Рерих пришел к выводу, что эпос о Гесаре – сложное, многоуровневое произведение, вобравшее в себя множество культурных влияний, включая древние ритуалы поклонения природе и почитания космоса, а также героическую историю великого царя-воина. «Несмотря на множество версий эпоса, у него существует основное ядро, имеющее характер записанного в поэтической форме героического сказания, повествующего о войнах между древними племенами»⁴.

«Сказание о «Гесаре»» является ценным источником для изучения литературы, фольклора, религии, философии и культуры, а ее сложная система текстов представляет собой настоящую энциклопедию знаний в этих областях. Эпос дает представление о религиозных и философских взглядах, культурных традициях и обычаях своего времени, что делает ее важным источником знаний для исследователей и ученых.

С точки зрения содержания, стабилизация мира, усмирение черных сил, укрощение бесов, обуздание сильного и поддержка слабого, благодетельствование народу и защита прекрасной родины – основная тема, передаваемая в эпосе «Гесар».

Необходимо дать характеристику главному герою эпопеи – Гесар – очень сложный персонаж тибетской эпической традиции. Его часто считают воплощением добродетели и справедливости, посланным небесами для борьбы со злом и восстановления равновесия в мире. Его многослойное и богатое значение делает его фигурой, имеющей большое культурное значение для тибетского народа. Его роль защитника угнетенных, защитника слабых и обездоленных занимает центральное место в его личности как легендарного героя. Эпическая

⁴ Шустова А. М. Исследование Ю. Н. Рерихом эпоса о Гесэре // Вестник Российского университета дружбы народов. 2022. С. 122–131.

традиция, связанная с Гесаром, также глубоко укоренилась в ценностях и традициях тибетского народа, что делает ее важной частью его культурного наследия. В целом, эпос о «Гесаре» – это богатое и тонкое исследование концепции героизма, справедливости и борьбы со злом, а сам Гесар – интересная и сильная фигура в эпической традиции. «Помимо Тибета, Монголии и Бурятии он известен ряду тибето-бирманских, тюркских и тунгусских народностей. Он является героем эпических сказаний и поэм, достигающих огромного размера, разрозненных или циклизированных, бытующих в устной и в книжной форме (рукописи, ксилографы). Кроме того, «Гесар» – объект развитого религиозно-мифологического культа, неотъемлемая часть которого – различные жанры шаманской литературы и фольклора (призывания, молитвы, заговоры и пр.), также существующие в устной и письменной форме»⁵.

Как отмечает С. Ю. Неклюдов: «История сложения и бытования памятника рисует причудливую картину межэтнических и межрегиональных культурных связей, жанровых и сюжетно-композиционных трансформаций, своеобразного балансирования на грани мифа и истории, устных и книжных форм. Здесь налицо почти все возможные исторические и типологические отношения: этноязыковые, литературно-фольклорные (книжный и устный эпос), стадияльно-типологические (более и, наоборот, менее архаический облик различных версий), жанровотипологические («большие» и «малые» эпические формы), ритмико-стилистические (стихотворные, прозаические и смешанные тексты). Кроме того, важным вопросом является соотношение начал исторических и мифологических, светских и сакральных, исследование которых должно значительно расширить диапазон привлекаемого материала за счет ритуальных и культово-мифологических текстов, исторических и этногонических преданий и легенд, так или иначе связанных с именем Гесара»⁶.

Тибетские редакции памятника весьма многообразны: среди них встречаются книжные и устные (исполняющиеся речитативом), по форме прозопоэти-

⁵ Неклюдов С. Ю. Героический эпос монгольских народов. М. : Наука., 1984. С. 144.

⁶ Там же. С. 133

ческие, сильно отличающиеся друг от друга – и в фабульном отношении, и по своему объему, причем изолированные главы (песни) решительно преобладают над сводом (циклом), который существует скорее в представлении исполнителей и слушателей⁷.

Основные сюжетные контуры тибето-монгольского сказания следующие: «В государстве Лин, не имеющем короля, наступают смутные времена. На землю послан один из трех сыновей небесного владыки, возрождающийся безобразным, сопливым ребенком по имени Дзуру (тиб. Дзуру; Джору; бур. Зура; монг. Зурхай) в семье одного из линских князей (иногда он зачат матерью от горного духа или горного царя). Его преследует дядя по отцу Тхотун (тиб. Тхотун, Кротун; монг. Цотон, Чотон; бур. Сотон, Зутан). В детстве мальчик проявляет магические способности, уничтожает различных демонов, одерживает победу в состязании за овладение красавицей Другмо (тиб. Другмо; бур. Урмайгохон; монг. Бругмо), а также линским тронem и чудесными сокровищами. Затем он получает с неба волшебного скакуна, обретает свой величественный облик и подлинное имя»⁸.

Р. А. Штайн считает⁹, что среди различных версий эпоса «Гесар» черты трикстера¹⁰ наиболее ярко проявляются в описаниях детских подвигов героя, его женитьбы и путешествия в Китай. Но и в дальнейшем он часто действует хитростью и колдовством, его поединки носят шаманский характер, в которых он ловит и уничтожает души своих врагов. Эта сторона образа, усиленная в Тибете тантрической традицией странствующих юродивых проповедников способствовала развитию комических начал в повествованиях о «Гесаре», что проявляется прежде всего в отношениях с Тхотуном, дядей главного героя, персонажем демоническим и анекдотическим одновременно.

⁷ Stein R. A. Recherches sur l'épopée et le barde au Tibet // Presses universitaires de France. 1959. P. 6.

⁸ Неклюдов С. Ю. Героический эпос монгольских народов. С. 136

⁹ Stein R. A. Recherches sur l'épopée et le barde au Tibet. P. 490–491.

¹⁰ Трикстер (англ. trickster – обманщик, ловкач) в мифологии, фольклоре и религии – божество, дух, человек или антропоморфное животное, совершающее противоправные действия или, во всяком случае, не подчиняющееся общим правилам поведения.

Образ «Гесара» связан с различными проявлениями тибетской культуры, включая мифологические, фольклорные, литературные, религиозные (шаманские, бонские, буддийские) элементы.

В работе С. Ю. Неклюдова¹¹ говорится, что мотивы эпоса «Гесар» обнаруживают значительную общность с генеалогическими мифами, связанными с культом горных духов, который развивался в Тибете; фактическим земным отцом Гесара часто оказывается горный дух, а в тибетской мифологии связь с божеством священной горы ассоциируется с небесным происхождением. Эта концепция разбивает сюжет на три этапа: небесное происхождение героя, зачатие от горного духа и рождение в человеческой семье. С другой стороны, подразумевается связь с мировой горой, универсально моделирующей космос и фигурирующей в качестве центра мира. «Гесар» выступает как вселенский «правитель центра», что также соответствует генеалогическим мифам о тибетских правителях, противопоставленный демоническим «правителям окраин», борьба с которыми совпадает и с цивилизаторской деятельностью культурного героя. Их архаические соответствия – духи хозяева, хтонические чудовища, враждебные иноплеменники часто с зооморфными чертами, что объясняет облик многих врагов «Гесара». Индийские мифы о хранителях четырех стран света, известных как локапалы, также сыграли значительную роль в формировании мифологии, окружающей Гесариаду.

Предисловие С. А. Козина к его переводу ксилографического издания исследует монгольскую Гесариаду как памятник художественной литературы. По мнению автора, данная версия произведения возникает на тибетской базе: «В эпоху смут, волнений, войн и обострения классовых противоречий в монголо-тибетском мире, как «монголо-тибетский литературный памятник», но не как перевод с тибетского, а как оригинальное монгольское эпическое сочинение, причем являющееся продуктом индивидуально-авторского творчества; оно окончательно оформляется не ранее XVII в. (или XVI–XVII вв.), будучи связано с ойратами, с диалектами южных ойратов, с монгольской средой, territori-

¹¹ Неклюдов С. Ю. Героический эпос монгольских народов. С. 148.

ально и культурно близкой к Тибету, и испытав влияние тибетских сатирических жанров». Стоит отметить, что впоследствии С. А. Козин существенно пересмотрел свою точку зрения на генезис эпоса «Гесар», возведя ее к восточно-монгольским сказаниям о Чингисе. На основе подробного анализа содержания произведения автор определяет его как аллегорическую поэму-сатиру, направленную против духовных и светских феодалов, хотя и включающую элементы народного эпоса и устные влияния¹².

В 1951 г. Л. Лигети опубликовал работу, в которой подчеркнул сюжетные соответствия между тибетской (ладакской) и монгольской версиями эпопеи, указывая на сходства в гл. I – юность и женитьба «Гесара», гл. II – поездка к китайскому императору, гл. IV – победа над чудовищем, гл. V – война с шарайголами/хорами. Он также обратил внимание на имена в монгольском тексте, явно обнаруживающие свое тибетское происхождение (Уйлэ Бутугэгчи/Донруб, Гэгшэ, Рогмо, Тумэн Джиргалан, Цаган Гэрту хан, Эргэслон-лама), и на то, наконец, что в монгольской версии эпоса родиной героя является Тибет, а сам он, его народ и его богатыри – все называются тибетцами. Однако Л. Лигети считает монгольский текст не переведенным с тибетского, а развившимся в монгольской устной традиции и вплоть до своей публикации обогащавшимся за счет различных источников¹³.

В 1957 г. выходит капитальный труд по Гесариаде, написанный Ц. Дамдинсурэном¹⁴. В этом комплексном исследовании дается глубокая критика существующих концепций эпоса «Гесар», определяются его различные версии, включая монгольскую, бурятскую и тибетскую, и тщательно анализируются упоминания имени «Гесар» в различных тибетских произведениях. Благодаря подробному анализу книга дает ценное представление об эволюции и развитии этого важного тибетского культурного наследия. Автор отождествляет «Гесара» с туфаньским князем Госыло (Северо-Восточный Тибет, XI в.) и считает,

¹² Неклюдов С. Ю. Героический эпос монгольских народов. С. 156.

¹³ Там же. С. 158.

¹⁴ Дамдинсурэн Ц. Исторические корни Гэсэриады. М. : Изд-во Акад.наук СССР, 1957. С. 240.

что поэма о нем была написана еще при его жизни поэтом-панегиристом Норбо Чойбэбом, после чего ее сюжетное ядро по устным каналам было заимствовано монголами, а вокруг него произошла циклизация монгольского эпоса о «Гесаре»; ранее сближение «Гесара» и Госыло было предложено Г. Н. Потаниным.

По мнению Б. Ринчене, тибетские легенды о «Гесаре» могли быть занесены в Монголию во время распространения ламаизма и адаптированы северными бурятами в XVII–XVIII вв., породив эпические песни о «Гесаре» («девять ветвей «Гесара»»), используемые для изгнания злых духов. Он считает, что, Гесариада из Северного Тибета первоначально проникла в Западную Монголию, а оттуда – в Прибайкалье и в Халху, о чем свидетельствует анализ рукописей эпоса. Это происходило с конца XVI – начала XVII в., в период, когда ойраты пришли к власти и завоевали Северный Тибет, что привело к значительным культурным движениям и изменениям в регионе. Как предполагал Б. Ринчен, выразительность монгольской устной традиции эпоса «Гесар» могла сформироваться под влиянием устного тибетского языка, о чем свидетельствует его синтаксическая структура¹⁵.

Р. А. Штайн оспаривает мнение Ц. Дамдинсурэна «Гесар – Госыло», которое он считает фонетически невозможным. Вместо этого он предполагает, что имя Госыло является лишь китайским переводом тибетского выражения, означающего «сын Будды», а также не допускает отождествления исторического Госыло с Гесаром, как и пытается интерпретировать ядро эпоса и героя на историческом уровне, он утверждает, что «Гесар» прочно входит в сферу религиозного фольклора и должен рассматриваться как персонаж этой традиции – «персонажа религиозного фольклора». Р. А. Штайн находит дополнительную аргументацию давней этимологии имени Гесар (Гесер, Кесар) из титула «кайсар» – при локализации в Кроне (Руме, т. е. в Византии), что, в свою очередь, поддерживается синтезом образа героя с образом буддийского миродержца. Вообще, согласно его исследованию, эпос имеет самый широчайший круг ис-

¹⁵ Неклюдов С. Ю. Героический эпос монгольских народов. С. 162.

точников в традиционной тибетской культуре и весьма длительное время формирования, а окончательное сложение датируется им XV–XVI вв.

Таким образом, по мнению С. Ю. Неклюдова, эпос «Гесар» зародился в Тибете, а затем был занесен в Монголию. Далее С. Ю. Неклюдов поясняет, что хотя точные детали процесса миграции остаются неясными, общая картина в настоящее время широко принята и устоялась среди ученых. Это достигнутый в последние десятилетия уровень научного знания, основанный на обширном сборе и анализе соответствующих исторических материалов.

Вопрос о тибетском происхождении эпоса «Гесар» возникает сразу при прочтении монгольской книжной версии, герой которой является тибетским правителем, а другие персонажи – тибетцы, живущие в Тибете, с преимущественно тибетскими именами. Эта картина прослеживается во всех без исключения монгольских изданиях. Первоначальные сомнения на счет тибетского генезиса эпопеи, порожденные сначала отсутствием в поле зрения ученых самого тибетского материала, а потом, его недостаточностью, естественным образом рассеялись после основательного ознакомления с тибетской версией эпоса. Центральная сюжетно-тематическая часть монгольской версии тесно перекликается с тибетской, в то время как другие объемные, но похожие сюжетные конструкции, не имеющие тибетских аналогов, выпадают из центрального повествования и требуют дальнейшего изучения для объяснения их монгольского происхождения. Большая часть литературы связана не с монгольскими, а с тибетскими традициями, и именно на этом материале обсуждается проблема генезиса эпоса.

1.2 Исполнители эпоса «Гесар»

Царь «Гесар» – герой, созданный многими тибетцами, является замечательным примером коллективной изобретательности в эпической литературе. Именно артисты, исполняющие эпос, являются непосредственными создателями, хранителями и популяризаторами этого произведения. На протяжении веков тибетские исполнители воспевали эпос, еще до того, как он был напечатан в книгах, и они до сих пор продолжают распространять это сказание. Эпос «Ге-

сар» продолжает вдохновлять слушателей благодаря неизменной преданности тибетских исполнителей, которые продолжают традицию исполнения эпоса. Эти исполнители – настоящие художники и поэты, выходцы из обычной среды, посвятившие свое время и талант поддержанию и совершенствованию этого эпоса, который воплощает мудрость и воображение простых тибетцев. Их энтузиазм и опыт внесли значительный вклад в развитие «Гесара», и их вклад люди будут помнить и уважать на протяжении многих поколений. Различные ученые признают значимость артистов и проводят исследования их важной роли в поддержании этого живого эпоса. Согласно работам тибетологов, в Тибете насчитывается около 100 исполнителей «Гесара», каждый из которых имеет свой уникальный стиль исполнения. Существует следующая классификация исполнителей:

1. Томэн Ижэнь (托梦艺人). Этот тип исполнителей утверждают, что пережили чудесный сон, который наделил их способностью воспевать, как только они проснулись, и с тех пор они проводят остаток своей жизни, пересказывая эпос. Исследование показало, что большинство этих артистов – выходцы из семей, воспевающих «Гесар», которые в основном живут в районах Тибетского автономного района и провинции Цинхай. Самым важным инструментом исполнения для этой группы исполнителей является специальная шляпа «чжунша», которая, как предполагается, наделяет артистов магической силой. Самым известным артистом этого типа является Чжаба (扎巴). Родившийся в 1906 г. в бедном крепостном доме в уезде Банбар (в округе Чамдо, Тибетский автономный район КНР), Чжаба в возрасте девяти лет увидел сон, в котором Данма (旦玛), служитель «Гесара», вскрыл ему живот и положил туда множество книг эпических поэм «Гесара». После этого сна, он впал в транс, прохладное облако воспоминаний окутало его, создавая ощущение, что он живет в волшебном ла-

биринте. Только в возрасте 13 лет он полностью пробудился от своего сна¹⁶.

2. Другая категория исполнителей «Гесара» относится к группе вэньчжи ижэнь (闻知艺人). Эти люди выросли в регионах, где традиция чтения «Гесара» широко распространена и широко практикуется, что позволяет им близко познакомиться со сказаниями благодаря многолетнему опыту. Эти исполнители изучают эпос, слушая пение других, и со временем приобретают способность исполнять эпос самостоятельно. Как правило, большинство исполнителей эпоса «Гесар» относятся к этой категории.

3. Цзюэцан Ижэнь (掘藏艺人). Предполагается, что певцы из этой группы нашли погребенные тексты эпоса «Гесар» под наведением Будды, поэтому их называют «нашедшие клад артисты». В отличие от большинства других артистов, которые обычно неграмотны, цзюэцан ижэнь – образованные монахи школы ламаизма (红教)¹⁷.

4. Иньсун Ижэнь (吟诵艺人). Большинство певцов этой группы грамотны и поют не по памяти, а опираясь на письменные рукописи эпоса о царе «Гесаре». Их выступления часто сопровождаются аккомпанементом музыкальных инструментов, создающих успокаивающую мелодию. Артистов этой группы можно встретить в основном в южной части провинции Цинхай и западном регионе провинции Сычуань.

5. Отдельной группой артистов является группа юаньгуан ижэнь (圆光艺人), которая использует полированное зеркало или чашу с водой в качестве отражающей поверхности во время своих выступлений. Глядя в зеркало или воду, эти певцы как бы проникают в суть истории и передают увиденное.

Их способность к эпическому воспеванию может звучать по-разному, но все же у них много общего:

¹⁶ Ли Сяолин. Цзанцзу шиши «гэсаэр» иньюэ яньцзю (Исследование музыки тибетского эпоса Гесар) // Сибэй миньцзу дасюэ. 2013. С. 8–11. 李晓玲。藏族史诗《格萨尔》音乐研究。

¹⁷ Ibid.

1. Все они обладают необыкновенной памятью. Большинство из них неграмотны, но могут напеть как минимум десятки или даже сотни томов. По самым скромным подсчетам, в среднем томе пять тысяч строк, а в 20 томах будет 100 000 строк или около 1-2 миллионов слов. Заучивание эпоса, вероятно, является серьезным испытанием, и можно с уверенностью сказать, что артисты эпоса «Гесар» – это ходячие библиотеки.

2. Предполагается, что все они в определенное время, когда они еще малы, видят сны, после которых они начинают петь эпос. Их сны также различны. Кому-то снятся определенные сцены эпоса, кому-то Будда или герои эпоса, а кому-то – они сами, читающие эпос во сне и обучающиеся пению эпоса таким образом.

3. Все они имеют схожий опыт. В прошлом певцы имели скромный социальный статус. Большинство из них скитались по плато и зарабатывали на жизнь пением эпоса, переходя с места на место. Их выступления значительно улучшились и обогатились благодаря их путешествиям. Они добавляли в эпос то, что видели и слышали по пути. В результате эпос стал таким живым. Художественная достоверность возникает благодаря жизненному опыту исполнителей.

Эпос о царе «Гесаре» на протяжении более тысячи лет подвергался постоянным доработкам и изменениям руками артистов «Гесара». Изучение этих сказителей является неотъемлемой частью нашего понимания генезиса, развития и эволюции эпоса. В последнее время ряд выдающихся исполнителей эпоса были приглашены для участия в академических сессиях, что гарантирует сохранение традиции на неопределенный срок. Если бы эти шаги не были приняты, эпос мог бы быть утрачен после ухода певцов из жизни. В результате их усилий тибетский эпос «Гесар» – признанный самым длинным эпосом в мире – продолжает процветать, передаваясь из поколения в поколение и сохраняя свою устную традицию.

1.3 История изучения эпоса «Гесар» в Китае в XX–XXI вв.

В Китае изучение тибетского эпоса «Гесар» началось более 400 лет назад под руководством группы тибетских ученых Сунба Иси (松巴益喜) и Чжанцзя Жоби (章嘉若必). Первые исследователи помогли заложить основы для изучения эпоса о Гесаре, проложив путь для дальнейшего исследования. Они изучили происхождение царя Гесара, хронологию и родословную. Их труд «Сборник вопросов и ответов о Гесаре» (关于格萨尔的问答集) стала бесценным фундаментом для последующих поколений ученых, послужив основой для исследований.

Бамао Дайцзи отмечает, что: «В некоторых работах пятого Далай-ламы Лобсанга Гьяцо, в том числе «Сказание о царях», а также в «Пяти сказаниях» (анонимного автора) и ряде других сочинений затрагивались вопросы, связанные с временем и месте происхождения эпоса «Гесар», а также об исторических фактах, лежащих в основе эпического сюжета, о жанровых особенностях самого эпического памятника»¹⁸.

Исследование эпоса «Гесар» делится на 3 этапа:

1. В конце 1920-х гг. исследователь Жэнь Найцян (任乃强 1894–1989 гг.) опубликовал статью «О тибетском «Троецарствии»» (关于藏三国), в которой рассказал об эпосе «Гесар» и рассмотрел связь между историческими личностями и царем Гесаром.¹⁹

Затем ханьские ученые Пэн Гунхоу (彭公侯) и Чэнь Цзунсян (陈宗祥) присоединились к изучению этой тибетской культурной традиции, сделав перевод и объяснив несколько иностранных трактатов о Царе Гесаре, а также изучив китайскую версию эпоса Александры Давид-Неэль «Необыкновенная

¹⁸ Бамао Дайцзи. Краткое описание истории изучения тибетского героического эпоса «Гесар» в Китае (1931–2016 гг.) [Электронный ресурс] // Вестник КИГИ РАН. 2017. URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/kratkoe-opisanie-istorii-izucheniya-tibetskogo-geroicheskogo-eposa-gesar-v-kitae-1931-2016> (дата обращения: 18.05.2023).

¹⁹ Там же.

жизнь легендарного тибетского героя государства Лин – Гесара» (《藏族传奇英雄岭 – 格萨尔的超凡人生》) (1933) как самый ранний перевод Царя Гесара.

«В 1944–1945 гг. Жэнь Найцян опубликовал три статьи: «Введение в тибетское «Троецарствие» (藏三国的初步介绍)», «О тибетском «Троецарствии» (关于藏三国)» и «Предание о путешествии «Гесара» в Китай» (关于格萨尔到中国的故事). Эти статьи считаются важными для понимания тибетского героического эпоса «Гесар». После длительных исследований ученый пришел к выводам, что «Гесар» – это тибетский эпос, историческим прототипом главного героя которого был не Гуань-ди (关帝), как считают некоторые ученые, а предок тибетцев, ныне проживающих в районе Деге»²⁰.

2. После 1949 г. начинается второй этап – это было периодом масштабного сбора текстов и перевода эпоса «Гесар», а также исследований народных исполнителей. Это время стало периодом расцвета исследования Гесариады.

Главными представителями этого периода были Сюй Гоцун (徐国琼), Ван Цинуань (王祈暖), Кай Доушань (开斗山), Дань Чжуан (丹珠昂) и Джампэл Гьяцо (降边嘉措). Их исследования финансировались и поддерживались правительством. «С 1950-х гг. было обнаружено множество ценных рукописей, отдельные главы эпоса стали переводиться на разные языки. В 1979 г. при Тибетском университете (г. Лхаса) был создан Центр изучения «Гесара», главной целью которого было собрать и сохранить эпическое наследие. «Команде по спасению «Гесара» (格萨尔抢救小组)» была возложена задача по реализации этой программы. Первой задачей центра стало редактирование, издание и исследование текста. С момента создания центра, работа по расшифровке и подготовке записанных текстов к публикации стала более тщательной, и результаты оказались значительными. С 1979 г. по настоящее время было опубликовано 17 глав эпоса»²¹.

²⁰ Бамао Дайцзи. Краткое описание истории изучения тибетского героического эпоса «Гесар» в Китае (1931–2016 гг.) [Электронный ресурс] (дата обращения: 18.05.2023)

²¹ Там же.

В декабре 1986 года Кай Доушань и Дань Чжуан опубликовали первую научную работу о характере эпоса, личности и родине Гесара, которая заполнила пробел в изучении эпоса «Гесар» в Китае.

С 1954 года Северо-Западный университет национальностей в Ланьчжоу, провинция Ганьсу, собирает и изучает эпос «Гесар». В 1981 году для содействия этой работе была создана кафедра, а в 1994 году – специальный исследовательский центр. В 2002 году этот центр был реорганизован в Институт Гесароведения. Центр занимается не только тибетским «Гесаром», но и другими версиями этого эпоса, которые встречаются у монгольских народов в северо-западном и юго-западном регионах Внутренней Монголии, а также у других этнических групп, таких как ту, тунжэнь, салар, пуми, бай, нас и лису²².

3. Третий этап, начавшийся в 1990-х гг. и продолжающийся по сей день, ознаменовался ростом и углублением исследований эпоса, в этот период было опубликовано множество научных монографий и научных статей²³.

В провинциях Цинхай, Сычуань, Ганьсу и Юньнань, а также в Тибетском автономном районе при Китайской академии общественных наук существуют специальные центры по изучению эпоса «Гесар».

С 1990 по 1998 год Чжао Чэнли (赵乘理) опубликовал «Полный сборник Гесароведения» (5 томов), в которой представлены результаты исследований эпоса «Гесар», обзор китайских и международных исследований, краткие биографии научных экспертов, а также основные исследовательские работы за последние сто лет.

Третий этап исследования «Гесара» также ознаменовался тем, что эпос стал самостоятельной областью изучения не только для лингвистов, религиоведов, этнографов и фольклористов. Было опубликовано огромное количество научных работ и проведены международные симпозиумы для обсуждения исследований и выводов. Эти исследования подняли изучение эпоса на более вы-

²² Lianrong, L. History and the Tibetan Epic [Электронный ресурс] // Oral Tradition Journal, 2001. URL : <http://journal.oraltradition.org/issues/16ii/lianrong> (дата обращения: 02.04.2023).

²³ Ibid.

сокий и глубокий уровень, а многие ученые внесли свой вклад в понимание и оценку этого уникального и важного аспекта тибетской культуры. Эти исследования помогли сохранить и передать культурное наследие Тибета, и изучение «Гесара» продолжает оставаться активной и важной областью исследований и сегодня.

Предмет Гесароведение преподается в университетах и включен в учебные программы. Однако исследования тибетских ученых по эпосу «Гесар» все еще относительно неизвестны широкому научному сообществу.

В XXI веке ученые продолжают академическую традицию культурной интерпретации эпоса и исследуют религиозные и фольклорно-культурные оттенки эпоса «Гесар» с разных точек зрения. Гесароведение стало одним из четырех популярных дисциплин в международных тибетологических исследованиях, наряду с историческими исследованиями, религиоведением и изучением тибетского языка. Изучение эпоса «Гесар» стало важной областью исследований и в международном монголоведении. Многочисленные материалы предоставляют возможности для научных исследований, а несколько институтов с различным опытом работы, собирают, записывают и анализируют соответствующие данные, переводят и исследуют эпос в целом. Различным аспектам «Гесара» посвящено много публикаций и около тысячи статей и научных отчетов. Кроме того, широко развит международный академический обмен с уникальными условиями²⁴.

16-й конгресс Международного союза антропологии и этнологии, проходивший в Куньмине с 27 по 31 июля 2009 года, был охарактеризован как крупнейшая международная конференция такого рода в новом веке. На научной конференции «Исследование культуры «Гесара»» присутствовало много участников. Это событие ознаменовало заметное достижение в исследовании эпоса и подчеркнуло появление новой эры исследований «Гесара». Председатель кон-

²⁴ Ван Чжиго (Исследование художественной адаптации и межмедийной коммуникации эпоса Гесар) [Электронный ресурс] // Миньцзу вэньсюэ сюэхуэй вэйсинь гунчжунхао. 2021. URL : <https://www.tibetcul.com/wx/zhuanti/pl/35138.html> (дата обращения 22.05.2023). 王治国。

ференции, профессор Северо-Западного университета национальностей Цзянь Цзань (坚赞), подытожил основные моменты конференции²⁵:

Во-первых, представленные доклады отличались высоким качеством, широким содержанием и богатыми современными характеристиками. Например, были представлены работы, посвященные культуре эпоса «Гесар», этике, фольклору и психологии, литературе и музыке эпоса «Гесар», артистам, этнографии и сравнительным исследованиям, зарубежным исследованиям и т.д.

Во-вторых, увеличилась доля молодых ученых, изучающих культуру эпоса «Гесар». Увеличение доли молодых ученых указывает на активное развитие исследования Гесароведения.

Сюй Гобао (徐国宝) анализирует отношения между эпосом и тибетской культурой, между эпосом и китайско-тибетской исторической литературой. Нобу Вандань (诺布旺丹) рассматривает тибетский эпос, указывая на культурные традиции тибетских эпических текстов и анализируя фон и текстовые характеристики эпоса. Ган Цзяньцзань (岗坚赞), Ся У (夏吾) и У Юй (吴钰) интерпретируют народную культуру в эпосе «Гесар», раскрывая фольклорные особенности тибетской жизни, ритуалов и устных традиций, отраженных в эпосе «Гесар». Эпос народа невозможно отделить от социально-исторического и религиозного сознания, в котором он был создан, поэтому религиозный и культурный подтекст эпоса «Гесар» стал важным способом понимания тибетской культуры. XXI век принес выдающиеся результаты в этой области²⁶.

В XXI веке изучение эпических артистов «Гесара» дало ряд новых результатов. В частности, ученые провели перепись количества его исполнителей с помощью выездных интервью, по-новому интерпретировали состав и харак-

²⁵ Ван Чжиго (Исследование художественной адаптации и межмедийной коммуникации эпоса Гесар) [Электронный ресурс] (дата обращения 22.05.2023).

²⁶ Цзэнбао Данчжоу. (Обзор и перспективы изучения эпоса Гесара с 21 века) [Электронный ресурс] // Миньцзу вэньсюэ сюэхуэй. 2021. URL : <http://www.cels.org.cn/web/news-1340.htm> (дата обращения 21.05.2023). 增宝当周。

теристики Гесарских исполнителей, тем самым обогатив представление о Гесарских эпических мастерах²⁷.

В то же время идет дискуссия о формировании характеристик эпических артистов эпоса «Гесар». Цзяоба Дунчжу (角巴东主) провел перепись эпических артистов в различных регионах, и на основе описания характеристик каждого типа артистов, перечислил сорок пять репрезентативных артистов. Цзиньго Цыпин (金果次平) провела специальное исследование, взяв за основу регион Юшу в Цинхае. Она рассматривает основную форму исполнения эпоса, традиционное культурное значение и роль эпоса, изучая опыт формирования мастеров эпоса и историю их исполнения, что, несомненно, имеет большое научное значение для углубления изучения эпических артистов. Кроме того, Яньэнь Хун (杨恩洪) и Ван Гомин (王国明) рассказывают о мерах защиты исполнителей эпоса «Гесар»²⁸.

В заключение следует отметить, что в XXI веке ученые используют теории и методы изучения фольклора, антропологии и культурологии для культурной интерпретации эпоса «Гесар», раскрывая историческую, народную и религиозную культуры, отраженные в эпосе «Гесар», и углубляя наше понимание культуры эпоса «Гесар». Следует отметить, что с XXI века изучению эпических исполнителей уделяется постоянное внимание, ученые не только классифицируют их в целом, но и изучают их в связи с устными традициями и теориями исполнения, что отражает новую тенденцию в изучении эпических исполнителей «Гесара».

Эпос «Гесар» имеет особое культурное значение в Китае как произведение традиционной литературы, представляющее богатую и разнообразную историю и культуру тибетского народа. История Гесара, легендарного героя, передавалась через различные формы устной традиции на протяжении веков и до сих пор является любимой частью тибетской культуры. Эпос является не толь-

²⁷ Цзэнбао Данчжоу. (Обзор и перспективы изучения эпоса Гесара с 21 века) [Электронный ресурс] (дата обращения 21.05.2023).

²⁸ Ibid.

ко источником развлечения и досуга для тибетского народа, но и служит средством передачи культурных ценностей и традиций, а также ценным источником информации об истории и культуре региона. Таким образом, культурное значение эпоса «Гесар» в Китае тесно связано с культурным наследием тибетского народа и общей историей региона.

1.4 Эволюция носителей и способов передачи эпоса «Гесар»

Эпос «Гесар», как и многие традиционные сказания, передавался через различные носители и с помощью разнообразных методов на протяжении многих поколений. По мере того, как со временем менялись общества и технологии, носители эпоса также эволюционировали и адаптировались к этим изменениям, переходя от устной к письменной и электронной передаче. Хотя устная передача остается важным носителем, новые технологии и платформы позволили более широкой аудитории вовлечься и оценить эпос «Гесар», обеспечивая его выживание и постоянную актуальность в современном обществе.

Что такое носитель информации? В случае с литературой различные формы средств передачи информации являются инструментами и посредниками, которые позволяют ей распространяться. Под носителем информации понимают любой объект физического мира или структурную среду, которая умеет записывать, хранить, считывать и передавать данные.

Эволюция носителей эпоса «Гесар» классифицируются на устные, письменные, электронные носители и интернет.

1. Устные носители. Возникновение устной речи стало первым ключевым моментом в истории человеческого общения, оно сопровождало развитие человеческого общества и до сих пор является одной из наиболее часто используемых форм коммуникации в современном обществе. Эпос «Гесар» был впервые передан из уст в уста между исполнителями и пастухами в тибетских регионах, и исследования среди слушателей «Гесара» и ученых в Тибете показывают, что устная коммуникация по-прежнему является наиболее популярным способом передачи эпоса, даже в современном обществе, где медиа-технологии высоко развиты. Уникальная особенность устной передачи заключается в эмпатии и

эмоциональной связи между исполнителем и аудиторией в процессе передачи, особенно примечательны «Томэн Ижэнь» (также известные как божественные исполнители и исполнители снов), они выполняют ритуал «Цзяншэнь» (降神) при исполнении «Гесара» для того, чтобы вызвать духов. Артист надевает «чжунша» (головной убор исполнителя) и входит в особое состояние, закрыв глаза в тишине, в котором артист как бы оказывается в сцене войны и других сценах эпоса. По мере продвижения сюжета меняется выражение лица, движения, тон голоса и скорость речи артиста. Слушатели также погружаются в историю, наблюдая за искусным и эмоциональным исполнением артиста.

Эволюция средств коммуникации не полностью изменила природу «первоначальной устной культуры», что отражается в способе передачи эпоса, форме и содержании устных представлений, и их символическом значении. Прежде всего, это передача «Гесара», кроме исполнителей песнопений, которые способны передавать и распространять текст, другие исполнители, такие как «томэн» (托梦), «дуньу» (顿悟), «цзюэцан» (掘藏) и т.д., опираются на устную передачу. Во-вторых, это устная форма исполнения. Традиционный эпос «Гесар» исполнялся в основном в форме речитативов²⁹ «шочан» (说唱), вся сюжетная линия была представлена артистами через сочетание выразительной речи с пением³⁰.

Кроме того, первоначальная передача культуры «Гесара» не зависела от письменности. Неудивительно, что первые письменные тексты были второстепенными для передачи и распространения «Гесара». Более того, исследования ученых в монастыре Сяочжаосы (小昭寺) в Лхасе показывают, что наиболее распространенным и доступным способом для людей услышать эпос «Гесар» было живое исполнение артистами, а текстовые, театрализованные и визуальные версии «Гесара» были направлены на повышение узнаваемости и влияния

²⁹ Речитатив – род вокальной музыки, приближающийся к естественной речи при сохранении фиксированного музыкального строя и регулярной ритмики.

³⁰ Ван Чжиго. Шиши «Гэсаэр» ишу гайбянь юй куамэй цзечуань ботаньцзэ (Исследование художественной адаптации и межмедийной коммуникации эпоса Гесар). Миньцзу ишу, 2017. С. 156–160. 王治国. 史诗《格萨尔》艺术改编与跨媒介传播探. 民族艺术.

эпоса в более широком масштабе. Даже сегодня аудитория в районах распространения эпоса покупает текст «Гесара» для поклонения и почитания, как символ божественной силы, а не для чтения. Приведенное выше рассуждение иллюстрирует устный характер эпоса «Гесара» и важность и незаменимость устной передачи.

2. Письменные носители. Основная особенность эпоса – «Гесар» – это форма искусства, передаваемая через устное слово, но одно лишь устное слово не позволяет максимально передать миру очарование эпоса. Появление письменности стало одним из признаков перехода человечества от примитивного племенного общества к цивилизованному. Текстурализация³¹ эпоса были неизбежным процессом в эволюции устной литературы, и благодаря распространению различных форм текстов, многонациональный китайский героический эпос, представленный Гесаром, распространялся и в более широких масштабах. Текстурализация «Гесара», с точки зрения только средства передачи, прошла путь от «рукописных, ксилографических, литографированных текстов до современных печатных копий»³². Кроме того, скачок от устного к письменному слову позволил сохранить и передать устный текст эпоса в более полном объеме, а также обеспечил текстовую основу для изучения «Гесара» в Китае и за рубежом.

В более узком понимании распространение текста «Гесара» означает запись содержания «шочан» исполнителя с последующим ручным переписыванием (манускрипт), ксилографией и печатью в виде бумажного варианта для письменного распространения, а в более широком смысле распространение

³¹ Текстурализация – процесс, в ходе которого поведенческие и речевые акты, верования, элементы устной традиции, ритуалы и т. п. вычлняются из непосредственно данной дискурсивной или практической ситуации и маркируются в качестве составляющих некоего потенциально осмысленного целого, приобретая коммуникативное значение.

³² Чао Гэцзинь., Инь Хубинь. Чжунго шиши чуаньтун: вэньхуа доянсин юй миньцзу цзиншэнь дэ «боугуань» (Китайская эпическая традиция: «музей» культурного разнообразия и национального духа) Гоцзи боугуань, 2010. С. 245. 朝戈金, 尹虎彬. 中国史诗传统: 文化多样性与民族精神的 «博物馆». 国际博物馆.

текста включает в себя как манускрипт и ксилографию речитатива, а также романы, основанные на главной сюжетной линии и структуре эпоса «Гесар».

Текст «Гесара» был собран и изучен учеными, а графические формы, такие как фрески, плакаты и маньхуа³³ (漫画), основанные на сюжетной линии эпоса, стали относиться к письменным носителям. Традиционно самой ранней сохранившейся копией эпоса «Гесар» считается рукописная копия семьи Бутэга (布特尕) в Цинхае, датируемая примерно XIV веком н.э., а самой ранней гравированной версией является пекинское ксилографическое издание 1716 г. биографии десяти святых владык, «Гесар»-хана, на монгольском языке³⁴. Однако с более широкой точки зрения распространения литературы и печати, письменные упоминания об эпосе «Гесар» и связанных с ним сказителях можно найти в древних тибетских текстах, начиная с XI–XII вв. н.э. Например, следующие упоминания:

«На севере находится армия царя «Гесара». Во всех четырех направлениях установлены мощные мишени для стрельбы из лука, и тот, кто поразит все четыре мишени одновременно, станет царем»³⁵.

«Под небом, где на севере восходят семь звезд, находится армия царя «Гесара»»³⁶.

Печатный станок Иоганна Гутенберга, созданный еще в 1440 г., но распространившийся в Китае только после опиумных войн, позволил механизированной печати заменить старую ручную. Конечно, до этого полноценный станок для печати разработали еще в 868 г. в Китае, его называли Алмазная сутра. Но он был способен на единичную печать страниц. На приспособлении были созданы тысячи сутр, а также напечатаны работы Конфуция и его последовате-

³³ Маньхуа – китайские комиксы. Под этим понятием объединяют все комиксы, выпущенные в Китае (включая Тайвань и Гонконг).

³⁴ Чао Гэцзинь. Чуаньчан цяньнянь дэ «Гэсаэр» (Гесар, воспетый тысячу лет) // Гуанмин жибао. 2011. 朝戈金。传唱千年的《格萨尔》。

³⁵ Джампэл Гьяцо. Гэсаэр лунь (О царе Гесаре). Нэймэнгу дасюэ чубаньшэ, 1999. С.418. 转引自降边嘉措《格萨尔论》。

³⁶ Ibid.

лей. Но изобретение Гутенберга стало настоящим прорывом. Стоимость печати постепенно снижалась, а распространение эпоса увеличивалось.

Согласно неполной статистике, с 1716 года эпос «Гесар» был переведен и опубликован иностранными учеными в русском, французском, английском и немецком переводах; в Китае Тибетская академия общественных наук, Институт изучения «Гесара» Тибетского университета и Институт изучения «Гесара» Северо-Западного университета национальных меньшинств с 1950-х годов также постепенно работают над защитой исполнителей «Гесара», записью, транскрипцией, сверкой и публикацией содержания эпоса.

Что касается связи между устной и письменной версиями «Гесара», мы должны сначала прояснить коннотацию³⁷ передачи и распространения эпоса. Джеймс Кэри обращает внимание на то, что устная передача традиционного «Гесара» в значительной степени означает передачу эпоса, где «передача» относится не только к содержанию эпоса, но и к социальным отношениям, конструируемым аудиторией в местности, где эпос передается с помощью исполнения «Гесара», и этот «ритуальный вид» передачи в определенной степени способствует идентификации и передаче национальной культуры. Письменная версия эпоса, с другой стороны, более ориентирована на обмен информацией, поскольку контекст ее распространения меняется, как и содержание эпоса, и его аудитория³⁸.

3. Электронные носители. В традиционный период устной и печатной культуры образ царя «Гесара» и мир гесариады создавался благодаря усилиям исполнителей и воображению слушателей, и в результате человеческой субъективности у каждого слушателя был свой «индивидуальный» образ царя «Гесара», но этот образ всегда был абстрактным.

³⁷ Коннотация – сопутствующее значение языковой единицы. Коннотация включает дополнительные семантические или стилистические функции, устойчиво связанные с основным значением в сознании носителей языка. Коннотация предназначена для выражения эмоциональных или оценочных оттенков высказывания и отображает культурные традиции общества.

³⁸ Carey J. *Communication as Culture: Essays on Media and Society* / J. Carey. Boston Routledge, 1989. P. 7.

Взгляд Маршалла Маклюэна на радиовещание предполагает, что оно обладает уникальными свойствами, которые отличают его от других носителей информации. Одно из этих свойств заключается в том, что радио как преимущественно слуховое средство получения информации оказывает мощное воздействие на свою аудиторию. При получении информации через звук люди создают свои собственные образы, что позволяет им задействовать свой творческий и психологический потенциал. Эти мысленные образы уникальны для каждого слушателя и могут значительно отличаться в зависимости от конкретного человека. Эта способность создавать личные интерпретации и связи с контентом является одной из сильных сторон радио как медиа.

В 1973 г. Цинхайская радиостанция впервые передала в эфир «Эпос о царе «Гесаре»». С тех пор для слушателей в отдаленных районах Тибета стало традицией слушать эпос о царе «Гесаре» по радио. В 1978 г. «Группа спасения «Гесара»» из Тибетского университета провела операцию по сохранению оригинальных аудиоматериалов эпоса «Гесар», которые были исполнены известным артистом, Чжаба (扎巴).

В течение 7 лет, с 1979 по 1986 г., «Группа спасения «Гесара»» сделала звукозапись 25 томов эпоса о царе «Гесаре». Хотя аудиоматериалы Чжабы не транслировались по радио, они все равно несли в себе преемственность и влияние артиста. На современном этапе форма радиовещания также развивается со временем, и новые платформы открывают новые каналы для передачи эпоса «Гесар»³⁹.

Если появление радио расширило слуховое восприятие людей, то развитие технологий кино и телевидения представляет собой двойное развитие зрительного и слухового восприятия. В 1987 г. на Цинхайском телевидении была показана первая телевизионная версия сериала «Деяния царя «Гесара»» (格萨尔王传) (18 серий), а в 2016 г. вышел фильм «Герой «Гесар»» (英雄格萨尔) по

³⁹ Линьвэнь Ганчжу. Мэйцзе хуаньцзинсюэ : сысян яньгэ юй довэй шиэ (Медиаэкологизм: эволюция идей и многомерные перспективы) // Бэйцзин : Чжунго дабайкэ цюаньшу чубаньшэ. 2019. С. 263. 林文刚著。媒介环境学:思想沿革与多维视野。

сценарию Джампэла Гьяцо (降边嘉措), известного тибетолога, а также популярный анимационный научно-познавательный фильм «Царь «Гесар»» (格萨尔王), созданный для юных зрителей. Появление сериалов, кино и мультфильмов, основанных на мифах и легендах о «Гесаре», в определенном смысле является отражением «живой» природы эпоса о «Гесаре» и меняющихся потребностей аудитории в контексте новых медиа.

Интернет. Развитие интернет-технологий значительно увеличило скорость распространения эпической поэзии. Однако влияние интернет-технологий на распространение эпоса о царе «Гесаре» гораздо больше, чем просто скорость. Интернет обеспечивает беспрецедентный уровень интерактивности, когда пользователи могут легко участвовать в дискуссиях, оставлять комментарии и делиться собственным контентом. Это создает ощущение общности и вовлеченности, которое трудно воспроизвести на радио или телевидении. Интернет позволяет пользователям создавать и распространять собственный контент, например, видео, фотографии, блоги и многое другое. Это способствует развитию творчества и созданию сообществ, а также позволяет пользователям выражать себя новыми и интересными способами.

Также в отличие от радио или телевидения, интернет позволяет пользователям получать доступ к контенту в любое время, в любом месте и на любом устройстве. Такая гибкость и удобство могут быть особенно полезны для людей с плотным графиком или живущих в районах с ограниченными возможностями вещания. Эти характеристики делают Интернет идеальной средой для распространения историй и знаний.

В целом, интернет имеет ряд преимуществ перед традиционными СМИ, включая интерактивность, доступность по требованию, широкий выбор контента и персонализацию. Эти факторы могут сделать интернет более привлекательной и динамичной средой для потребления и создания контента. С развитием социальных сетей и интернет платформ многие исполнители «Гесара» открыли свои личные аккаунты в приложениях для создания и просмотра корот-

ких видео, таких как Доуинь (抖音), Kwai (快手) и Вичат (微信), чтобы делиться своими видео или проводить трансляции и взаимодействовать с аудиторией в режиме реального времени.

Наиболее обширным сайтом о «Гесаре» является сайт «Маюй Гэсаэр» (玛域格萨尔网) (<http://www.epicgesar.com>). Он был официально открыт 9 апреля 2014 года, и был основан Бюро культуры и спорта голог-тибетского автономного округа в провинции Цинхай. Сайт является платформой сетевого отображения культурной базы данных эпоса «Гесар».

Сеть стала первой платформой для демонстрации последних достижений в исследовании культуры эпоса «Гесар», интеграции культурных ресурсов и всестороннего продвижения общих знаний о «Гесаре», обеспечивая профессиональные и всесторонние знания для большинства интернет пользователей и исследователей, которые любят эпическую культуру Гесариады.

Сеть «Маюй Гэсаэр» имеет 8 основных разделов на главной странице: Новости, Люди, Реликвии, Достижения, Аудио, Видео, Галерея и Специальные темы, а также 15 подразделов: Эксперты и ученые, Сказители, Реликвии, Монографии, Статьи и т.д.⁴⁰. Нажав на любой из этих разделов, можно перейти непосредственно к соответствующей статье, аудио- или видеофайлу. Сайт предоставляет необходимые, информативные и надежные справочные материалы для наследования и защиты культуры «Гесара».

Он также является отправной точкой для создания национальной базы данных культуры эпоса «Гесар», которая имеет эпохальное значение для ее всестороннего развития и создания баз данных в других регионах Китая. Открытие сети «Маюй Гэсаэр», способствует спасению, защите, наследованию и продвижению эпической культуры «Гесара»⁴¹.

⁴⁰ Ло Юньпэн. Чжунго шоугэ гэсаэр вэньхуа шуцзюйку ванчжань кайтун (Запуск первого в Китае веб-сайта с базой данных культуры Гесар) [Электронный ресурс] // Чжунго синьвэнь ван. 2014. URL : <https://www.chinanews.com.cn/cul/2014/04-09/6043218.shtml> (дата обращения: 28.05.2023).

⁴¹ Ibid.

В целом стоит сказать, что эпос о царе «Гесаре» прошел удивительный путь передачи и развития на протяжении веков: от устной традиции к письменному тексту, к цифровым формам передачи, а теперь и к Интернету. Каждый новый носитель имеет свои сильные стороны и ограничения, но каждый из них способствовал росту и устойчивости эпоса, создавая глобальное сообщество людей, очарованных этим древним эпосом.

В заключение следует отметить, что эпос о Гесаре является одним из самых значительных произведений тибетской литературы, которая представляет собой сложную систему текстов, развивавшуюся с течением времени, и считается ценным источником знаний для изучения литературы, фольклора, религии, философии и культуры.

Эпос «Гесар» дает представление о религиозных, философских и культурных течениях, преобладавших в период его создания, и служит ценным источником для тех, кто стремится понять культурные тонкости и нюансы. Его значение для тибетской культуры и всемирное признание делают его ключевым фактором в сохранении богатого культурного наследия человечества для будущих поколений. «Гесар» является живым доказательством межнационального взаимодействия культур, а также культурного разнообразия человечества, так как эпос распространен в районах компактного проживания национальных меньшинств, таких как народность ту, монгольских и тибетских народов в Китае, а также в таких странах и регионах как Россия, Монголия, Пакистан, Непал и Бутан, а зона его распространения находится в районе Великого шелкового пути.

История изучения эпоса «Гесар» богата и разнообразна, многие ученые внесли свой вклад в понимание этого важного культурного наследия. Эпос о Гесаре изучается в различных контекстах, включая литературу, фольклор, религию и философию, начиная с XIX века. С течением времени изучение эпоса развивалось, появлялись новые инструменты и методы анализа, позволяющие получить ценные сведения о структуре и смысле текста.

Изучение эпоса о Гесаре – это непрерывный процесс, и с внедрением новых технологий и подходов он продолжает оставаться интересной и полезной областью исследования для ученых и исследователей. История изучения эпоса Гесара – это живая и динамичная область, и благодаря своим различным аспектам она вносит вклад в сохранение и передачу тибетского культурного наследия.

Исполнители эпоса Гесара играют важнейшую роль в передаче эпоса на протяжении всей истории, исполнение эпоса сыграло важную роль в его сохранении. Царь «Гесар» – герой, созданный многими тибетцами, является замечательным примером коллективной изобретательности в эпической литературе. Именно артисты, исполняющие эпос, являются непосредственными создателями, хранителями и популяризаторами этого произведения.

С появлением новых технологий и средств, таких как аудио и видеозаписи, исполнение эпоса стало более доступным, привлекая более широкую аудиторию. Однако традиционная устная передача продолжает оставаться важной стороной эпоса и его сохранения. Развитие интернет-технологий значительно увеличило скорость распространения эпической поэзии. Однако влияние интернет-технологий на распространение эпоса о царе «Гесаре» гораздо больше, чем просто скорость. Интернет обеспечивает беспрецедентный уровень интерактивности, когда пользователи могут легко участвовать в дискуссиях, оставлять комментарии и делиться собственным контентом. Это создает ощущение общности и вовлеченности, которое трудно воспроизвести на радио или телевидении. Интернет позволяет пользователям создавать и распространять собственный контент.

Таким образом, эпос о Гесаре остается важным аспектом тибетской идентичности и ценной частью культурного наследия Тибета.

2 РАЗВИТИЕ ЭПОСА ГЕСАР НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

2.1 Медiasредства как инструмент исследования, сохранения, распространения и популяризации эпоса «Гесар»

Современный глобальный мир характеризуется быстрым научно-техническим прогрессом, который привел к появлению новых средств коммуникации. На фоне этих изменений традиционная тибетская культура оказалась перед сложной перспективой идти в ногу со временем, что обусловлено необратимыми объективными факторами – смертью предыдущих поколений исполнителей фольклора и изменениями в человеческой и природной социальной среде. Тибетская народная устная традиция – эпос «Гесар», борется за сохранение своего наследия, поскольку влияние глобализации и развития науки и техники на традицию невозможно игнорировать. В нынешней парадигме новых медиа традиционная тибетская культура должна внести необходимые коррективы, чтобы выжить и сохраниться. Очевидно, что способность новых медиа модернизировать и оцифровывать традиционные медиа, благодаря своим технологическим преимуществам, сделала их подходящим кандидатом для задачи наследования социальной культуры. Поскольку новые медиа продолжают революционизировать человеческую коммуникацию, их инновационные черты способны изменить весь облик цивилизации, оставив неизгладимый след на пути человеческого прогресса.

«Мультимедийная компьютерная система – система, способная представить различные средства передачи информации. Обычно этот термин относится к системам, которые поддерживают разные средства представления информации (например, изображение на экране, видео и аудио)»⁴². Р. Альвараво обращает внимание, что «иногда термин «мультимедиа» относится к сочетанию текста и изображений на экране компьютера. Хотя текст и изображения – дей-

⁴² Alvarado R. The Digital Humanities Situation [Электронный ресурс] // The Transducer. 2011. URL : <http://transducer.ontoligent.com/?p=717>. (дата обращения: 16.04.2023).

ствительно разные носители информации и, следовательно, разные средства коммуникации, все же мы предпочитаем не использовать в этой ситуации термин «мультимедиа». Ведь газеты со статьями и изображениями не считаются мультимедийными публикациями»⁴³.

«Мультимедиа – это любые компьютерные электронные системы, которые позволяют пользователю управлять разными средствами коммуникации (текст, звук, видео, компьютерная графика, анимация), комбинировать и изменять их. Интерактивные мультимедиа соединяют компьютер, устройства памяти, цифровые (двоичные) данные, телефон, телевидение и другие информационные технологии. Самое распространенное применение этих средств включает создание учебных программ, видеоигр, электронных энциклопедий и путеводителей. Интерактивные мультимедиа изменили роль пользователя, теперь он не просто сторонний наблюдатель, а активный участник, поэтому интерактивные мультимедиа считаются следующим поколением электронных информационных систем»⁴⁴.

Средства массовой информации, особенно новые медиа и мультимедиа, стали важным источником исследований по сохранению и распространению нематериального культурного наследия. Это связано с тем, что медиа обладают потенциалом для фиксации и записи элементов культурной идентичности, таких как традиционная практика, верования и знания, в доступной и увлекательной для широкого круга аудитории форме.

Медиа-подходы к сохранению и распространению нематериального культурного наследия могут принимать различные формы, включая фильмы, цифровые архивы и интерактивные игры. Используя медиа для записи элементов культурной идентичности, ученые и исследователи могут сделать эти элементы

⁴³ Alvarado R. The Digital Humanities Situation [Электронный ресурс] (дата обращения: 16.04.2023).

⁴⁴ Ibid.

более доступными и увлекательными, а также обеспечить их сохранение для будущих поколений⁴⁵.

Медиа-подходы к сохранению нематериального культурного наследия также способны сыграть важную роль в формировании того, как люди с разным культурным происхождением взаимодействуют и понимают традиции и практики друг друга. Используя средства массовой информации для фиксации и обмена элементами культурной самобытности, ученые и исследователи могут помочь навести мосты между различными культурными сообществами, а также способствовать более глубокому пониманию богатства и разнообразия человеческой культуры.

В целом, медиа играют все более важную роль в сохранении и распространении нематериального культурного наследия и становятся одной из ключевых областей исследований в цифровых гуманитарных науках. Поскольку ученые и исследователи продолжают изучать потенциал медиа для сохранения и распространения культурного наследия, у них есть возможность определить, как мы понимаем и взаимодействуем с элементами культурной идентичности в ближайшие годы.

Медиасреда, также известная как экология медиа, относится к социальному, культурному и технологическому контексту, в котором функционируют медиа. Как теоретический источник нематериального культурного наследия, медиасреда обеспечивает важную основу для понимания роли, которую играют медиа в формировании и сохранении элементов культурной идентичности⁴⁶.

Медиасреда характеризуется целым рядом различных факторов, включая технологические инновации, экономические структуры, социальные ценности и культурные традиции. Понимая медиасреду, исследователи могут получить ценные сведения о том, как медиа взаимодействуют с элементами культурной идентичности, такими как традиционные практики, верования и знания, и фор-

⁴⁵ Alvarado R. The Digital Humanities Situation [Электронный ресурс] (дата обращения: 16.04.2023).

⁴⁶ Ibid.

мируют их.

Одной из важных областей исследования медиасреды является роль медиа в сохранении и распространении нематериального культурного наследия. С появлением новых медиатехнологий они позволили ученым и исследователям записывать, сохранять и распространять элементы культурной идентичности такими способами, которые раньше были невозможны. Эти новые медиатехнологии способны изменить наше понимание и взаимодействие с традиционными практиками, верованиями и знаниями и уже сыграли решающую роль в обеспечении того, чтобы эти элементы культурной идентичности не были потеряны для будущих поколений.

С точки зрения Китая, исследования в области цифрового сохранения и передачи нематериального культурного наследия все еще находятся на ранней стадии. Несмотря на это, эксперты и ученые внесли значительный вклад в теоретический аспект нематериального культурного наследия. Существуют также сборники работ, в которых анализируются и обсуждаются технологии и передача нематериального культурного наследия в контексте проектов. Однако большая часть литературы затрагивает лишь концепцию цифрового сохранения и передачи, и ей не хватает глубины исследований⁴⁷.

Начиная с 2007 года, теоретические исследования в области цифрового сохранения и передачи НКН за рубежом продвинулись дальше, чем в Китае, а теоретические исследования и труды стали более значимыми. Цифровизация культурного наследия исследуется с таких теоретических точек зрения, как культурная критика и медиа. Кроме того, с 1995 года в зарубежных странах почти каждый год проводятся научные конференции по наследию виртуального мира и связанные с ними аспекты виртуальных технологий, графики и мультимедиа, с созданием таких тем культурного наследия, как «Электронное изобра-

⁴⁷ Го Цзинъи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] // Миньцзу ишу. 2016. URL : <https://www.docin.com/p-1583082440.html> (дата обращения: 26.05.2023). 郭靚怡.

жение и визуальные искусства» (EVA) и «Виртуальная система и мультимедиа» (VSM). Вышеизложенное показывает, что распределение дисциплин за рубежом также сосредоточено на науке и технике и искусстве дизайна, что соответствует общему обзору исследований в Китае⁴⁸.

В быстро развивающуюся информационную эпоху традиционные методы культурного производства и передачи информации изменились благодаря появлению новых медиа, которые проникли в каждый аспект нашей жизни. Тибетская культура, которая передавалась на протяжении тысячелетий, также приняла появление новых средств массовой информации, и их слияние открыло множество возможностей и создало новые пути для передачи и развития цифровых технологий. Интеграция традиционной культуры и новых технологий стимулирует новое понимание и порождает инновационные способы выражения, которые могут помочь обеспечить сохранение и распространение нематериального культурного наследия для будущих поколений.

Великий героический эпос «Гесар» выдержал испытание временем благодаря тибетским народным исполнителям. Уникальный способ передачи эпоса из поколения в поколение – через устные рассказы и исполнение – сохранил его первоначальную форму. Традиционная форма передачи эпоса, его содержание и художественные средства, используемые народными артистами для исполнения этой истории, эффективно обеспечили сохранение его первоначальной формы.

В прошлом распространение и развитие традиционной культуры было сложным и трудоемким процессом, и большую часть этой работы выполняли народные исполнители посредством устного рассказа и исполнения эпоса. Народные артисты сыграли решающую роль в сохранении тибетского героического эпоса «Гесар» и обеспечении его выживания с течением времени. Жизнеспособность «Гесара» тесно связана с существованием и упорным трудом

⁴⁸ Го Цзиньи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

народных артистов, которые посвятили свою жизнь передаче эпоса от одного поколения к другому.

С появлением новых средств массовой информации были созданы различные рукописные, гравированные и печатные книги, которые позволили сохранить историю «Гесара» в письменном виде. Это создало благоприятные условия для распространения эпоса, что позволило ему охватить более широкую аудиторию и продолжать процветать в глазах тибетского народа, китайской нации и мирового сообщества.

Различные формы цифровой коммуникации позволили тибетской традиционной культуре адаптироваться и развиваться. Цифровые технологии мобильной связи и Интернета, наряду со смартфонами и другими устройствами, сформировали целый ряд новых методов медиакоммуникации, обеспечив тибетской культуре новые способы распространения информации.

Новые средства массовой информации возникли в ответ на потребности культурного развития Тибета, позволяя больше выражать и распространять традиционную культуру. Поскольку общество продолжает развиваться и меняться, эти новые СМИ значительно расширили охват и видимость тибетского культурного наследия, позволив ему процветать и благоденствовать в новую эпоху.

Появление новых медиа изменило способ передачи традиционной тибетской культуры, позволив выразить ее через различные инновационные формы. Это изменение способа передачи культуры через новые медиа сигнализирует о сдвиге в образе мышления и организации жизни.

Когда традиционная культура Тибета облекается в форму нового медиаискусства и распространяется с помощью цифровых технологий и средств коммуникации, она приобретает более передаваемую форму, что облегчает общественности восприятие и понимание ее богатой истории и культуры. Это привело к новой форме культурной коммуникации, которая способна преодолеть культурные разрывы и способствовать более глубокому пониманию мира.

Под влиянием новых средств массовой информации тибетская традиционная культура нашла новые возможности для общения с аудиторией по всему миру. Используя инновационные формы выражения, такие как изображения и фильмы, культура переработала и изменила свою форму, преодолевая языковые и коммуникационные барьеры, чтобы донести свою богатую историю и наследие до широкой аудитории.

Новые медиа предлагают интуитивные методы коммуникации, которые успешно способствуют взаимодействию и культурному обмену. Аудитория стала активным участником процесса распространения информации, разрушая традиционные разделения и открывая новые пути для культурного общения. В контексте новых медиа оптимизировались платформы для обмена и продвижения тибетской культуры, обеспечивая благодатную почву для инноваций и роста в цифровую эпоху. Используя эти новые возможности, тибетская культура смогла достичь новых высот, сохраняя свои уникальные традиции и одновременно принимая динамику современного общества⁴⁹.

Развитие новых медиа привело к значительным изменениям в распространении тибетской традиционной культуры, которые можно увидеть в четырех аспектах. Во-первых, широкая и разнообразная аудитория новых медиаплатформ, таких как интернет, смартфоны и цифровое мобильное телевидение, увеличила охват распространения тибетской культуры. С увеличением числа пользователей культурные материалы легко доносятся до широкой публики. Во-вторых, новые медиа позволяют эффективно экономить место и ресурсы для хранения информации. В отличие от традиционных платформ, таких как книги и газеты, новые медиа имеют большую емкость для хранения информации и являются экологически чистыми. Кроме того, легкость доступа и обмена информационными ресурсами делает их удобным и эффективным каналом распространения культуры. Третий аспект – это многоканальная форма коммуни-

⁴⁹ Го Цзинъи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

кации новых медиа. Благодаря использованию новых медианосителей, очарование тибетской традиционной культуры может быть продемонстрировано множеством способов, привлекая аудиторию на различных платформах. Наконец, аудитория и носители тибетской культуры все больше вовлекаются в жизнь друг друга через социальные сети и игровые платформы. Это способствует непрерывной обратной связи в процессе культурного обмена и обмена знаниями.

Новое медиа-пространство расширило возможности культурного наследия Тибета, дав ему больше шансов на сохранение и развитие в современном мире. Сочетание технологий и традиционной культуры создало уникальную смесь древней мудрости и современных инноваций, что позволило Тибету продемонстрировать свое культурное наследие широкой аудитории и сохранить его для будущих поколений.

В отличие от традиционных методов коммуникации, цифровые платформы, такие как социальные сети и онлайн-игры, обеспечивают мгновенное взаимодействие и обратную связь между передающими и принимающими. Такой высокий уровень интерактивности обеспечивает более гибкие и эффективные стратегии культурной коммуникации, позволяя легче адаптировать тибетскую культуру к предпочтениям аудитории. Цифровые СМИ, с их уникальным сочетанием традиционного контента и современных технологий, готовы изменить тибетскую культуру новыми и захватывающими способами и открыли новые возможности для обмена и распространения богатого культурного наследия региона. С повсеместным распространением цифровых медиа также появились новые возможности для сохранения и передачи тибетской культуры в современную эпоху. Используя эти новые каналы связи, можно создать новые и инновационные способы распространения эпоса «Гесар» и других важных аспектов тибетской культуры⁵⁰.

⁵⁰ Го Цзинъи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

Социальные сети (например, Facebook, Twitter и WeChat) стали неотъемлемой частью нашей современной культуры, позволяя пользователям быстро и легко делиться и получать информацию. Эти платформы не только обеспечивают мгновенную обратную связь и взаимодействие, но и предоставляют новый способ общения и распространения информации. Благодаря новой форме массовой коммуникации пользователи социальных сетей становятся одновременно и аудиторией, и носителями информации. Студенты колледжей и молодое поколение являются основными пользователями этих платформ, что делает их важной аудиторией для тибетской культуры. Чтобы способствовать сохранению и передаче тибетской культуры и эпоса «Гесар», важно проанализировать эту группу пользователей и разработать стратегии, учитывающие их особенности. Одной из стратегий может быть включение элементов тибетской культуры в игры на сайтах социальных сетей. Это можно сделать с помощью использования тибетских этнических узоров и цветов, а также предметов культуры. Это не только сделает игру более привлекательной для пользователей, но и обеспечит высокую степень взаимодействия человека и компьютера, что приведет к большему вовлечению и распространению информации. Другой стратегией может стать проведение различных культурных мероприятий и акций на сайтах социальных сетей. Например, можно проводить специальные мероприятия, посвященные тибетской народной музыке, конкурсы дизайна на тему тибетской культуры и туризма, а также конкурсы на знание фольклора, чтобы расширить сферу распространения информации и повысить уровень взаимодействия. Используя уникальные характеристики социальных сетей, можно эффективно содействовать сохранению и передаче тибетской культуры более широкой аудитории как внутри страны, так и на международном уровне⁵¹.

Социальная сеть WeChat, которая в настоящее время имеет наибольшее количество пользователей, регулярно продвигает и распространяет контент ти-

⁵¹ Го Цзинъи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

бетской традиционной культуры. Поиск Го Цзиньи показал, что местные тибетские певцы, культурные знаменитости и блоггеры сформировали команду для продвижения и распространения тибетской традиционной культуры, включая эпос «Гесар». Например, Цюань Иншэн (权迎生), опубликовавший комикс о царе Гесаре, имеет 120000 подписчиков в сети, а число подписчиков на блог храма Будды в уезде Ганьцзы на Weibo, посвященный тибетской культуре, даже превышает 9,384 миллиона. Количество репостов, связанных с тибетской культурой, превышает 3000 в день, это вносит значительный вклад в развитие традиционной тибетской культуры благодаря высокой частоте обновлений и влиянию дискурса. Микроблоги о тибетской традиционной культуре также внесли значительный вклад в распространение тибетской культуры⁵².

Для эффективного распространения тибетской традиционной культуры через СМИ необходимо стратегически грамотно и внимательно управлять этими платформами и курировать их. Это включает в себя публикацию контента, отвечающего современным тенденциям, использование мультимедийных форматов, таких как изображения, видео и аудио, чтобы сделать контент более увлекательным и доступным, а также стимулировать вовлечение пользователей. Кроме того, необходимо приложить усилия для расширения охвата и воздействия распространения тибетской традиционной культуры, используя возможности комментариев и репостов. Таким образом, возможно использовать сильные стороны медиа-платформ и оказывать значимое влияние на продвижение культурного наследия Тибета.

«Что касается экранной репрезентации, взятой в качестве культурной функции, то можно сказать, что благодаря ей в культурный (зрительский и профессиональный) оборот вводятся наблюдаемые или воображаемые ситуации и обстоятельства, стили и образы жизни, обычаи и обряды разных эпох, культур и народов, образы духовного предания или предвидимого будущего. И по-

⁵² Го Цзиньи (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной культуры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

тому мы живем теперь не только в повседневной видимой среде, но в куда более плотной, экранно кристаллизованной визуально-иконической среде, дающей возможность многократно переживать свою наличную или искомую идентичность – с собой, как индивидуальным воплощением человеческой природы, с родовым телом своего народа и его культурой, с культурой метаэтнической и транснациональной, с определенным типом политики, истории и т. д. Идентичность, понятую уже не только как пожизненную данность, но как состояние свободного поиска, выбора»⁵³.

Сюжетный мир эпоса «Гесар» – это богатое и сложное культурное наследие, которое формировалось и совершенствовалось многими поколениями сказителей и слушателей. С годами эпос «Гесар» претерпевал изменения и адаптации, как в плане конкретных деталей сюжета, так и в плане способов его передачи будущим поколениям.

На современном этапе сюжетный мир эпоса «Гесар» продолжает развиваться и адаптироваться к меняющимся технологиям, платформам и культурным ценностям.

Адаптация эпических поэм, таких как «Гесар», к современному обществу – задача не из легких, поскольку она предполагает баланс между желанием сохранить первоначальный смысл и дух текста и необходимостью сделать его значимым и актуальным для современных читателей и аудитории.

Одним из способов адаптации эпоса, к современному обществу является модернизация языка и стиля повествования. Например, эпос «Гесар», изначально написанный на тибетском и монгольском языках, был переведен и адаптирован в современную литературу на разных языках и в разных стилях, включая маньхуа.

В 2012 г. была написана маньхуа «Царь Гесар» главными редакторами Маньхуа стали известные тибетологи Джампэл Гьяцо (降边嘉措) и Ву Вэй (吴

⁵³ Генисаретский О. Yamal Stream (Заметки к гуманитарному симпозиуму «Открытие и сообщаемость культур») [Электронный ресурс] // Виперсон. 2017. URL : <https://viperson.ru/articles/oleg-genisaretskiy-yamal-stream-zametki-k-gumanitarnomu-simpoziumu-otkrytie-i-soobschaemost-kultur> (дата обращения: 29.05.2023)

伟), а автором и главным художником – современный китайский художник и деятель искусства Цюань Иншэн (权迎升).

Помимо тибетской версии, «Царь Гесар» также был выпущен на китайском, английском и корейском языках.

В 2014 году маньхуа «Король Гесар» была адаптирована анимационной студией Фуцзянь чжункэ (福建中科亚创动漫制作团队) в удобную для телефонов версию и стал доступен для мобильных читателей на платформе Chinese Mobile Comic Base (Migu Comic). В отличие от традиционной бумажной версии, мобильная версия маньхуа включает в себя привлекающие внимание эффекты и анимации, которые обеспечивают пользователям захватывающий и уникальный опыт чтения.

В 2012 году маньхуа «Король Гесар» получила приз жюри и приз за лучшую сюжетную мангу на 5-м Азиатском молодежном конкурсе анимации.

В 2013 году получила первую премию в категории «Повествовательная маньхуа» на Первом конкурсе этнических оригинальных анимаций.

Другой способ адаптации эпических поэм, таких как «Гесар», к современному обществу – использование инновационных методов повествования, таких как мультимедийные презентации, анимация и виртуальная реальность.

Мультимедийный фильм «Царь Гесар», адаптированный по эпической поэме «Гесар» снят продюсером Мэн Фаньяо (孟凡耀). «С ярким сюжетом и напряженной атмосферой, фильм переносит всех в эпоху царя Гесара, персонажи и сцены оформлены в ярком художественном стиле, представляя красочную сторону китайской культуры и принося всем новые впечатления от просмотра. Впервые на большом экране фильм показали в 2022 г»⁵⁴.

Как говорит в своей работе Нобу Вандань: «В последние годы эпос стал темой для целого ряда художественных произведений, включая пьесы, оперы и

⁵⁴ Нобу Вандань (Гесар: великий эпос, который является «венцом мира») [Электронный ресурс] // Чжунго шэхуэй кэсюэ ван. 2023. URL : <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1758005661837858108&wfr=spider&for=pc> (дата обращения: 26.05.2023). 诺布旺丹。

музыкальные композиции. Эти художественные произведения позволили зрителям по-новому воспринять и оценить эпос, а также способствовали сохранению актуальности и важности этой истории в современном обществе. В условиях новой эпохи тибетская опера «Гесар» превратилась в новую отличительную театральную форму, в основе которой лежат пение, маски, реквизит, костюмы и танцы. Именно в динамичном акте «представления» тибетская опера «Гесар» общается и взаимодействует с аудиторией – слушателями и участниками «культурного представления»⁵⁵.

«С наступлением эры высоких технологий, электронных медиа и появлением современных методов изображения постоянно появляются новые, высокотехнологичные цифровые анимации эпоса. Героический мир эпоса «Гесар» может быть интерпретирован в живописной форме, так что невербальные визуальные символы могут быть использованы для передачи культуры»⁵⁶.

Важно помнить, что основные темы и ценности эпоса «Гесар», остаются актуальными и в современном мире, например, темы мужества, верности и чести. Поэтому важно продолжать сохранять защищать и делиться эпосом с будущими поколениями, независимо от того, как они в конечном итоге будут представлены или адаптированы к современным условиям. История эпоса продолжает оставаться важной частью китайского культурного наследия и является вдохновляющим источником художественного и интеллектуального взаимодействия для аудитории во всем мире. Вовлекаясь в эпос «Гесар» и оценивая его по-новому можно гарантировать, что эта история останется ценной и важной частью китайской культуры и значительным культурным наследием для аудитории во всем мире, а также позволит продолжить творческое выражение и адаптацию этой истории в будущем.

⁵⁵ Нобу Вандань (Гесар: великий эпос, который является «венцом мира») [Электронный ресурс] (дата обращения: 26.05.2023).

⁵⁶ Ibid.

2.2 Охрана и защита эпоса «Гесар» в современном Китае.

В ранние времена люди собирали и записывали сказания о царе «Гесаре», размножая их с помощью рукописных книг и ксилографических копий, но систематическое сохранение и защита «Жизни царя Гесара» не проводились до основания Китайской Народной Республики в 1949 г. С тех пор работе по сохранению эпоса придавалось большое значение. В 1950-х гг. было приложено больше усилий для сбора текстов эпоса, и благодаря совместным усилиям правительства, исследователей и народных артистов был достигнут заметный прогресс, прежде чем работа была, к сожалению, приостановлена во время хаоса Культурной революции (1966–1976 гг.)⁵⁷.

Когда в конце 1970-х гг. Китай вступил в новый исторический этап, сохранение эпоса было возобновлено, а в 1983 г. сбор и исследование эпоса были включены в список ключевых национальных проектов. Для завершения этого масштабного и далеко идущего дела в 1984 г. были созданы специальные организации при Министерстве культуры, Китайской академии общественных наук, Китайской ассоциации народных артистов, а также при соответствующих ведомствах провинций Цинхай, Сычуань, Ганьсу, Юньнань, Тибета, Внутренней Монголии и Синьцзян-Уйгурского автономного района. Контингент из сотен экспертов и технических специалистов провел десятки лет, проводя академические исследования и научные изыскания во многих регионах Китая. Эти кропотливые усилия были вознаграждены большими достижениями в сборе, переводе, публикации и академических исследованиях эпоса. Было собрано множество ценных материалов и документов, был опубликован ряд научных трудов и отчетов⁵⁸.

⁵⁷ Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань чуаньчэн жэньцзюнь яньсю яньси пэйсюнь цзихуа (Программа обучения по наследованию нематериального культурного наследия в Китае) [Электронный ресурс] // Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань ван: официальный сайт. URL : www.ihchina.cn/train.html. (дата обращения: 20.04.2023). 中国非物质文化遗产传承人群研修研习培训计划

⁵⁸ Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань чуаньчэн жэньцзюнь яньсю яньси пэйсюнь цзихуа (Программа обучения по наследованию нематериального культурного наследия в Китае) [Электронный ресурс] // Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань ван: официальный сайт. URL :

С 1990-х гг. эпос «Гесар» был включен в систему национального дискурса. В 2006 г. эпос Гесар был включен в национальный список репрезентативных объектов нематериального культурного наследия⁵⁹, а в 2009 г. – в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО⁶⁰. Эпос «Гесар» широко признан как культурная традиция и живое наследие. Международный симпозиум по эпосу «Гесар» проводился семь раз в разных странах и регионах. В частности, после включения эпоса в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, Китай взял на себя торжественное обязательство перед международным сообществом и ЮНЕСКО по спасению, охране и изучению эпоса Гесар. Китайское правительство проделало большую работу по защите культурного наследия эпоса благодаря совместным усилиям на национальном уровне, местных органов власти, ученых-гесарцев и потомственных наследников, начиная с создания Национальной ведущей группы «Гесара» и заканчивая последовательным созданием офисов ведущей группы «Гесара» в семи провинциях и регионах, а именно в Тибете, Цинхае, Ганьсу, Сычуане, Юньнани, Внутренней Монголии и Синьцзяне. «Исследовательская база Гесар (格萨尔研究基地)», «Музей Гесар» (格萨尔博物馆), «Библиотека Гесар» (格萨尔图书馆) были созданы в различных регионах. «Сайт Гесар» (格萨尔网站) (<http://www.gesawang.com/>), «Дом артистов Гесар» (格萨尔艺人之家) и другие соответствующие учреждения, значительно способствуют развитию культуры «Гесара». Изучение эпоса «Гесар» был включен в Национальный план общественных наук шестого, седьмого и восьмого пятилетних планов, в крупный проект Национального фонда обще-

www.ihchina.cn/train.html. (дата обращения: 20.04.2023). 中国非物质文化遗产传承人群研修研习培训计划

⁵⁹ Закон КНР о нематериальном культурном наследии: документ [Электронный ресурс] // Бизнес в Китае : информативно-аналитический портал. 2011. URL : <https://asia-business.ru/law/law3/cultural> (дата обращения: 12.04.2023).

⁶⁰ Конвенция об охране нематериального культурного наследия «Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия» [Электронный ресурс] // UNESCO цифровая библиотека. Париж, 17.10.2003. URL : <https://unesdoc.unesco.org/ark> (дата обращения: 12.04.2023).

ственных наук (2011 г.) и в проект «Национальная Гесарская культура» Министерства культуры и туризма. В 2014 году в Гологе (Цинхай), был официально создан первый «Экологический заповедник Гесарской культуры» (格萨尔文化生态保护区), а в Тибете, Цинхае и Сычуане было создано несколько «Институтов по изучению устных традиций Гесар». Создание нескольких «Баз исследования устной традиции Гесар» в Тибете, Цинхае и Сычуане означает, что спасение, защита и исследование эпоса Гесар были официально включены в национальную систему знаний. Это способствовало исследованию и развитию эпической культуры эпоса «Гесар».

Пока эпос жив, исполняется артистами и существует в культурном контексте, он будет продолжать активно участвовать в местной культурной жизни, предлагая новые и динамичные творения народному культурному пространству, чтобы подчеркнуть жизнеспособность самой «живой» традиции и творчества народа. Именно на этой основе задача передачи эпоса превратилась в многогранную практику, опирающуюся на народные сообщества, ученых-эпиков как аналитический центр и национальное правительство как опору.

В заключение стоит сказать, что в современном мире средства массовой информации стали важным инструментом в исследовании, сохранении, распространении и популяризации эпоса «Гесар». Этот эпос, с его уникальными характеристиками и культурной ценностью, стал важной частью культурного наследия Тибета и должен быть защищен и сохранен для будущих поколений. Эпос, являясь неотъемлемой частью культурного наследия Тибета, имеет определенное значение для развития и процветания Тибета. В этом контексте СМИ играют решающую роль в содействии исследованию, изучению и оценке эпоса «Гесар», а также в охране и защите его культурной ценности. Благодаря использованию Интернета, социальных сетей и других медиа-платформ, эпос «Гесар» может охватить более широкую аудиторию, а его культурное значение может быть лучше понято и оценено в глобальном масштабе. Поэтому использование СМИ в качестве инструмента для исследования, сохранения, распро-

странения и популяризации эпоса «Гесар» является важнейшим аспектом сохранения и продвижения этой важной части тибетского культурного наследия и должно оставаться приоритетом в изучении и продвижении эпоса.

Сюжетный мир эпоса «Гесар» – это богатое и сложное культурное наследие, которое формировалось и совершенствовалось многими поколениями сказителей и слушателей. С годами эпос «Гесар» претерпевал изменения и адаптации, как в плане конкретных деталей сюжета, так и в плане способов его передачи будущим поколениям.

На современном этапе сюжетный мир эпоса «Гесар» продолжает развиваться и адаптироваться к меняющимся технологиям, платформам и культурным ценностям.

Охрана и защита эпоса «Гесар» на государственном уровне является важнейшим компонентом сохранения и продвижения этого важного аспекта культурного наследия Тибета. Являясь неотъемлемой частью тибетской идентичности и культуры, эпос служит символом гордости и единства тибетского народа, и его охрана и защита должны быть приоритетными на государственном уровне. Правительство Китая оказывает поддержку и помощь в сохранении, защите и охране эпоса «Гесар», предоставляя ресурсы, финансирование и поддержку для исследований, изучения и программ культурного обмена. Кроме того, международные и неправительственные организации играют важную роль предоставляя финансовую и материальную поддержку, а также повышая осведомленность о значении этого важного культурного наследия. Таким образом, охрана и защита эпоса «Гесар» на государственном уровне является важнейшим аспектом сохранения и продвижения этого важного аспекта культурного наследия и должна оставаться одним из главных приоритетов на государственном уровне.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

«Гесар» – это живой эпос, глубоко укоренившийся в культуре и традициях различных этнических групп, особенно ту, монгольских и тибетских народов Китая, а также в соседних странах и регионах, таких как Россия, Монголия, Пакистан, Непал и Бутан. «Гесар» является живым доказательством межнационального взаимодействия культур, а также культурного разнообразия человечества.

Эпос «Гесар» является не только ценным источником знаний для изучения фольклора, религии, философии и культуры, но и дает уникальное представление о культурных и философских традициях своего времени, что делает ее важным источником для ученых и исследователей.

Эпос о «Гесаре» – изучается в Китае уже более 90 лет. В настоящее время является не только предметом изучения для отдельных ученых-фольклористов, литературоведов, лингвистов, культурологов, религиоведов, этнографов, но и представляет собой самостоятельное научное направление. Но результаты исследований «Гесара», проводимых тибетскими учеными, пока остаются малоизвестными для широкой научной общественности

В XXI веке ученые продолжают исследовать различные культурные и религиозные нюансы эпоса «Гесар». Анализируя связь между эпосом и тибетской культурой, ученые получили более глубокое понимание религиозного и культурного подтекста эпоса. Сюй Гобао (徐国宝) анализирует отношения между эпосом и тибетской культурой, между эпосом и китайско-тибетской исторической литературой. Нобу Вандань (诺布旺丹) рассматривает тибетский эпос, указывая на культурные традиции тибетских эпических текстов и анализируя фон и текстовые характеристики эпоса. Ган Цзяньцзань (岗坚赞), Ся У (夏吾) и У Юй (吴钰) интерпретируют народную культуру в эпосе «Гесар», раскрывая фольклорные особенности тибетской жизни, ритуалов и устных традиций, отраженных в эпосе «Гесар». Эпос народа невозможно отделить от социально-

исторического и религиозного сознания, в котором он был создан, поэтому религиозный и культурный подтекст эпоса «Гесар» стал важным способом понимания тибетской культуры

В XXI веке ученые используют теории и методы изучения фольклора, антропологии и культурологии для культурной интерпретации эпоса «Гесар», раскрывая историческую, народную и религиозную культуры, отраженные в эпосе «Гесар».

Эволюция носителей эпоса «Гесар» от устной и письменной формы до интернета является примером непрерывного процесса передачи культуры.

Великий героический эпос «Гесар» выдержал испытание временем благодаря тибетским народным исполнителям. Уникальный способ передачи эпоса из поколения в поколение – через устные рассказы и исполнение – сохранил его первоначальную форму. Традиционная форма передачи эпоса, его содержание и художественные средства, используемые народными артистами для исполнения этой истории, эффективно обеспечили сохранение его первоначальной формы.

Развитие интернет-технологий значительно увеличило скорость распространения эпической поэзии. Интернет обеспечивает беспрецедентный уровень интерактивности, когда пользователи могут легко участвовать в дискуссиях, оставлять комментарии и делиться собственным контентом. Это создает ощущение общности и вовлеченности, которое трудно воспроизвести на радио или телевидении. Интернет позволяет пользователям создавать и распространять собственный контент, например, видео, фотографии, блоги и многое другое. Это способствует развитию творчества и созданию сообществ, а также позволяет пользователям выражать себя новыми и интересными способами.

Средства массовой информации, особенно новые медиа и мультимедиа, стали важным источником исследований по сохранению и распространению нематериального культурного наследия. Это связано с тем, что медиа обладают потенциалом для фиксации и записи элементов культурной идентичности, та-

ких как традиционная практика, верования и знания, в доступной и увлекательной для широкого круга аудитории форме

Интеграция традиционной культуры и новых технологий стимулирует новое понимание и порождает инновационные способы выражения, которые могут помочь обеспечить сохранение и распространение нематериального культурного наследия для будущих поколений.

Различные формы цифровой коммуникации позволили тибетской традиционной культуре адаптироваться и развиваться. Цифровые технологии мобильной связи и Интернета, наряду со смартфонами и другими устройствами, сформировали целый ряд новых методов медиакоммуникации, обеспечив тибетской культуре новые способы распространения информации.

Используя эти новые возможности, тибетская культура смогла достичь новых высот, сохраняя свои уникальные традиции и одновременно принимая динамику современного общества.

После включения эпоса в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, Китай взял на себя торжественное обязательство перед международным сообществом и ЮНЕСКО по спасению, охране и изучению эпоса «Гесар».

Пока эпос жив, исполняется артистами и существует в культурном контексте, он будет продолжать активно участвовать в местной культурной жизни, предлагая новые и динамичные творения народному культурному пространству, чтобы подчеркнуть жизнеспособность самой «живой» традиции и творчества народа. Именно на этой основе задача передачи эпоса превратилась в многогранную практику, опирающуюся на народные сообщества, ученых-эпиков как аналитический центр и национальное правительство как опору.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Источники

На русском языке

1. Закон КНР о нематериальном культурном наследии: документ [Электронный ресурс] // Бизнес в Китае : информативно-аналитический портал. – 2011. – Режим доступа : <https://asia-business.ru/law/law3/cultural> – 12.04.2023.

2. Конвенция об охране нематериального культурного наследия «Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия» [Электронный ресурс] // UNESCO цифровая библиотека. – Париж, 17 октября 2003 – Режим доступа : <https://unesdoc.unesco.org/ark> – 12.04.2023.

На английском языке

3. Oral traditions and expressions including language as a vehicle of the intangible cultural heritage [Электронный ресурс] // UNESCO – Режим доступа : <https://ich.unesco.org/en/oral-traditions-and-expressions-00053> – 18.04.2023.

На китайском языке

4. Джампэл Гьяцо. Гэсаэр лунь (О царе Гесаре) / Джампэл Гьяцо. – Нэймэнгу дасюэ чубаньшэ. – 1999. – 818 с. 转引自降边嘉措《格萨尔论》。

5. Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань чуаньчэн жэньциюнь яньсю яньси пэйсюнь цзихуа (Программа обучения по наследованию нематериального культурного наследия в Китае) [Электронный ресурс] // Чжунго фэйучжи вэньхуа ичань ван: официальный сайт. – Режим доступа : www.ihchina.cn/train.html. – 20.04.2023. 中国非物质文化遗产传承人群研修研习培训计划

Литература

На русском языке

6. Бамао Дайцзи. Краткое описание истории изучения тибетского героического эпоса «Гесар» в Китае (1931–2016 гг.) [Электронный ресурс] / Бамао Дайцзи // Вестник КИГИ РАН. – 2017. – Режим доступа :

<https://cyberleninka.ru/article/n/kratkoe-opisanie-istorii-izucheniya-tibetskogo-geroicheskogo-eposa-gesar-v-kitae-1931-2016>. – 18.05.2023.

7. Дамдинсурэн, Ц. Исторические корни Гэсэриады. / Ц. Дамдинсурэн. – М. : Изд-во Акад.наук СССР, – 1957. – 240 с.

8. Казакова, И. В. Китайская фольклористика / И. В. Казакова // София : Союз женщин БГУ. – 2017. – № 2, ч. 2. – 95 с.

9. Каулен, М. Е. Музеефикация объектов наследия : от предмета до традиции / М. Е. Каулен // Культура российской провинции : век веку : матер. Всерос. науч. – практ. конф. – Калуга, – 2000. – 120 с.

10. Кирюшина, Ю. В. Нематериальное культурное наследие актуальное понятие современности / Ю. В. Кирюшина // Известия Алтайского государственного университета. – 2011. – 321 с.

11. Мартыненко, И. Э. Охрана нематериального культурного наследия: опыт государств – участников СНГ / И. Э. Мартыненко // Диалог : политика, право, экономика. – 2018. – №ISSN2500-042X.

12. Неклюдов, С. Ю. Героический эпос монгольских народов. / С. Ю. Неклюдов // М. : Наука. – 1984. – 316 с.

13. Новикова, А. С. Отражение нравственной культуры в фольклоре Китая / А. С. Новикова // Евразийское Научное Объединение. – 2018. – № 3–4(37). – 230 с.

14. Генисаретский, О. Yamal Stream (Заметки к гуманитарному симпозиуму «Открытие и сообщаемость культур») [Электронный ресурс] / О. Генисаретский // Виперсон. – 2017. – Режим доступа : <https://viperson.ru/articles/oleg-genisaretskiy-yamal-stream-zametki-k-gumanitarnomu-simpoziumu-otkrytie-i-soobschaemost-kultur> – 29.05.2023.

15. Шустова, А. М. Исследование Ю. Н. Рерихом эпоса о Гесэре [Электронный ресурс] / А. М. Шустова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Всеобщая история. – 2022. – Т. 14. № 2. – 146 с. – Режим доступа : <https://doi.org/10.22363/2312-8127-2022-14-2-122-131> – 21.05.2023.

На английском языке

16. Alvarado, R. The Digital Humanities Situation [Электронный ресурс] / R. Alvarado // The Transducer. – 2011. – Режим доступа : <http://transducer.ontoligent.com/?p=717>. – 16.04.2023.

17. Bogost, I. Beyond the Elbow-Patched Playground, Part 1: The Humanities in Public [Электронный ресурс] / I. Bogost // Ian Bogost – videogame theory, criticism, design : официальный сайт. – 2011. – Режим доступа : http://www.bogost.com/blog/beyond_the_elbow-patched_playg.shtml. – 15.04.2023.

18. Bogost, I. Beyond the Elbow-Patched Playground, Part 2: The Humanities in Public [Электронный ресурс] / I. Bogost // Ian Bogost – videogame theory, criticism, design : официальный сайт. – 2011. – Режим доступа : http://www.bogost.com/blog/beyond_the_elbow-patched_playg.shtml. – 15.04.2023.

19. Carey, J. Communication as Culture: Essays on Media and Society / J. Carey. // Boston Routledge. – 1989. – 241 p.

20. Cohen, P. Humanities 2.0 Series [Электронный ресурс] / P. Cohen // New York Times – 2010. – Режим доступа : http://topics.nytimes.com/top/features/books/series/humanities_20/index.html. – 22.04.2023.

21. Fitzpatrick, L. The Humanities, Done Digitally [Электронный ресурс] / L. Fitzpatrick // Chronicle of Higher Education – 2011. – Режим доступа : <http://chronicle.com/article/The-Humanities-DoneDigitally/127382>. – 22.04.2023.

22. Hayles, N.K. How We Think: Digital Media and Contemporary Technogenesis / N.K. Hayles // Chicago: University of Chicago Press. – 2012. – 181 p.

23. Lianrong, L. History and the Tibetan Epic [Электронный ресурс] / Lianrong, L // Oral Tradition Journal. – 2001. – Режим доступа : <http://journal.oraltradition.org/issues/16ii/lianrong> – 02.04.2023).

24. Liu, A. Digital Humanities and Academic Change / A. Liu // English Language Notes – 2009. – 42 p.

25. McCarty, W. Humanities Computing [Электронный ресурс] / W. McCarty // Basingstoke, New York: Palgrave Macmillan. – 2005. – Режим доступа : [eli084911224..1235 \(mccarty.org.uk\)](http://eli084911224..1235(mccarty.org.uk)) – 16.04.2023.

26. McCarty, W. Text and Genre in Reconstruction: Effects of Digitalization on ideas, behaviours, products and institutions [Электронный ресурс] / W. McCarty // Cambridge: OpenBook Publishers. – 2010 – Режим доступа : <http://www.openbookpublishers.com/reader/64> – 16.04.2023.

27. McCarty, W. What is Humanities Computing? Towards a Definition of the Field [Электронный ресурс] / W. McCarty // Centre for Computing in the Humanities King's College London – 1998. – Режим доступа : <http://staff.cch.kcl.ac.uk/wmccarty/essays/Mccomputing.pdf>. – 12.04.2023.

28. McGann, J. Culture and Technology: The way we live now, what is to be done? / J. McGann // Johns Hopkins University Press. – 2005. – 211 p.

На французском языке

29. Stein R. A. Recherches sur l'épopée et le barde au Tibet. / R. A. Stein // Presses universitaires de France. – 1959. – 646 p.

На китайском языке

30. Ван Чжиго. Шиши «Гэсаэр» ишу гайбянь юй куамэй цзечуань бо-таньцзэ (Исследование художественной адаптации и межмедийной коммуникации эпоса Гесар) / Ван Чжиго // Миньцзу ишу. – 2017. – 170 с. 王治国。史诗《格萨尔》艺术改编与跨媒介传播探赜。民族艺术, 2017。 – 170 页。

31. Ван Янь. «Гэсаэр» шиши цзай хайвай дэ фаньй юй чуаньбо (Перевод и распространение Гесарского эпоса за рубежом) / Ван Янь // Гоцзи ханьсюэ. – 2020. – №(04). – 253 с. 王艳。《格萨尔》史诗在海外的翻译与传播 // 国际汉学。 – 2020。 №(04)。 253 页。

32. Ван Янь. Куа мэйцзе суйши – шуцзы шидай дэ шиши «гэсаэр» (Кросс-медийное повествование: эпос «Гесар» в цифровую эпоху) / Ван Янь // Чжунвай вэньхуа юй вэнь лунь. – 2020. – № 02. – 199 с. 王艳。跨媒介叙事—数字时代的史诗《格萨尔》 // 中外文化与文论。 – 2020。 – № 02。 – 199 页。

33. Го Цзиньйи. Цзиньйи синьмэйти дэ сицзан чуаньтун вэньхуа чуансинь шэцзи яньцзю и цзанцзу шиши гэсаэр ван дэ шувэй сюаньчуаньпянь чжицзо вэйли (Исследование инновационного дизайна тибетской традиционной куль-

туры на основе новых медиа – на примере цифрового рекламного фильма о тибетском эпическом царе Гесаре) [Электронный ресурс] / Го Цзинъи // Миньцзу ишу. – 2016. – Режим доступа : <https://www.docin.com/p-1583082440.html>. – 26.05.2023. 郭靓怡。基于新媒体的西藏传统文化创新设计研究–以藏族史诗《格萨尔王》的数位宣传片制作为例。

34. Дань Чжэньцао (Новая практика эпоса «Гесар» и сознание китайской народности) [Электронный ресурс] / Дань Чжэньцао // Минцзу вэньсюэ сюэхуэй. – 2022. Режим доступа : https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIE3MA – 25.05.2023. 丹珍草。

35. Кэ Пин, Гун Пин. Шуцзы жэньвэнь яньцзю яньхуа луцзин юй жэдянь линюй фэньси (Анализ эволюционного пути и горячих точек исследований в области цифровых гуманитарных наук) / Ке Пинг, Гун Пинг // Чжунго тушу гуань сюэбао. – 2016. № 42 (06). – С. 13–30. 柯平, 宫平。数字人文研究演化路径与热点领域分析 // 中国图书馆学报。 – 2016。 – № 42(06)。 – 30 页。

36. Ли Сяолин. Цзанцзу шиши «гэсаэр» иньюэ яньцзю (Исследование музыки тибетского эпоса Гесар) // Сибэй миньцзу дасюэ, – 2013. – 24 с. 李晓玲。藏族史诗《格萨尔》音乐研究。 – 2013. – 24 页。

37. Линьвэнь Ганчжу. Мэйцзе хуаньцзинсюэ : сысян яньгэ юй довэй шиэ (Медиаэкологизм: эволюция идей и многомерные перспективы) / Линьвэнь Ганчжу // Бэйцзин : Чжунго дабайкэ цюаньшу чубаньшэ. – 2019. – 263 с. 林文刚著。媒介环境学:思想沿革与多维视野。 – 2019。 – 263 页。

38. Ло Юньпэн. Чжунго шоугэ гэсаэр вэньхуа шуцзюйку ванчжань кайтун (Запуск первого в Китае веб-сайта с базой данных культуры Гесар) [Электронный ресурс] // Чжунго синьвэнь ван. – 2014. – Режим доступа : <https://www.chinanews.com.cn/cul/2014/04-09/6043218.shtml> – 28.05.2023. 罗云鹏。中国首个格萨尔文化数据库网站开通。

39. Лунь «Гэсыэр» Шиши яньцзю чжицзюй чжуаньсян (Вопрос об изменении курса в изучении эпоса Гесар) [Электронный ресурс] // Чжунго

миныцзу вэньсюэ ван. – 2016. – Режим доступа : <http://cel.cssn.cn/ /2016.shtml> – 04.05.2023. [纳钦]论《格斯尔》史诗研究旨趣转向。

40. Лювэй, Е Ин. Шуцзы жэньвэнь дэ цзишу тиси юй лилунь цзегоу тань-тао (Исследование технической системы и теоретической структуры цифровых гуманитарных наук) / Лю Вэй, Е Ин // Чжунго тушу гуань сюэбао. – 2017. – № 43(05). – 50 с. 刘炜, 叶鹰。数字人文的技术体系与理论结构探讨 // 中国图书馆学报。 – 2017. – № 43(05)。 – 50 页。

41. Нобу Вандань. Тунши дуу шусе юй «Гэсаэр» сюэцзяньгоу (Общие письменные работы и формирование жанра Гесарологии) [Электронный ресурс] // Чжунго шэхуэй кэсюэ ван – 20.06.2020. – Режим доступа : <http://www.cels.org.cn/web/news-1244.htm> – 26.05.2023. 诺布旺丹。通识读物书写与《格萨尔》学建构. // 中国社会科学网。

42. Нобу Вандань. «Гэсаэр» каньчэн «шицзе чжигуань» дэ вэйда шиши (Гесар: великий эпос, который является «венцом мира») [Электронный ресурс] // Чжунго шэхуэй кэсюэ ван – 17.02.2023. – Режим доступа : <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1758005661837858108&wfr=spider&for=pc> – 26.05.2023. 诺布旺丹。《格萨尔》：堪称«世界之冠»的伟大史诗。

43. Цзэнбао Данчжоу. 21 шицзи илай «Гэсаэр» шиши яньцзю дэ хуэйгу юй чжаньван (Обзор и перспективы изучения эпоса Гесара с 21 века) [Электронный ресурс] // Миныцзу вэньсюэ сюэхуэй – 09.11.2021. – Режим доступа : <http://www.cels.org.cn/web/news-1340.htm> – 21.05.2023. 增宝当周。21世纪以来《格萨尔》史诗研究的回顾与展望。

44. Чао Гэцзинь., Инь Хубинь. Чжунго шиши чуаньтун: вэньхуа доянсин юй миныцзу цзиншэнь дэ «боугуань» (Китайская эпическая традиция: «музей» культурного разнообразия и национального духа). Гоцзи боугуань. – 2010. – 245 с. 朝戈金, 尹虎彬。中国史诗传统: 文化多样性与民族精神的 «博物馆»。国际博物馆, 2010。 – 245 页。

45. Чоо Гэцзинь. Чуаньчан цяньнянь дэ «Гэсаэр» (Гесар, воспетый тысячу лет) / Чоо Гэцзинь // Гуанмин жибао. – 2011. 朝戈金。传唱千年的《格萨尔》。 – 2011。 – 22 页。